

BALGERZITTING

23. Jahrgang

5|20

Unabhängiges Informationsblatt für die Bevölkerung von Balgach



■ Aus der Gemeinde	3 – 7	■ Aus dem Dorf	35
■ Aus der Schulgemeinde	8 – 9	■ Voranzeigen	36
■ Wahlen	13 – 17	■ Aus den Vereinen	37
■ Aus der Politik	11 / 19 – 31	■ Aus den beiden Kirchgemeinden	39
■ Aus dem Gewerbe	32 – 33	■ Veranstaltungskalender	40

Silvia Troxler

Wahl Gemeindepräsidium
27. September 2020



Ich bin gerne
Ihre Gemeindepräsidentin
– auch in Zukunft!



Malergeschäft

luechinger

HEINI LÜCHINGER
dipl. Malermeister



...bringt Farbe in Ihr Leben!

Hauptstrasse 8 • 9436 Balgach • Tel. 079 445 65 39
info@maler-luechinger.ch • www.maler-luechinger.ch

NATURHEILPRAXIS

traditionell europäisch | Luzia von Arx-Zünd

Kugelstrasse 4, 9436 Balgach | Tel. 071 222 37 13
www.naturheilprak_sbalga.b
k ane nã ssenanerã nnt

**Köhn**
Gartenbau AG
www.koehn-gartenbau.ch

Wegenstrasse 24
9436 Balgach

Telefon: 071 722 31 04
info@koehn-gartenbau.ch

Neu! Hebebühnen-Vermietung

*Wir pflegen und bauen mit
Herzblut Ihren Garten*

Ihr Winterdienst Partner ❄️

Der Zaun- und Spielplatz-Spezialist in der Region


WOHNEN
WILLKOMMEN ZU HAUSE

Eggenberger-Wohnen GmbH
Poststrasse 6 | CH-9443 Widnau
T +41 71 888 14 30 | www.ewohnen.ch

Ihr Fachgeschäft für:

BÖDEN | VORHÄNGE | BETTEN

www.manser-ag.ch

*Schränke,
die etwas auf dem
Kasten haben!*

manser
SCHREINEREI | EINBAUSCHRÄNKE

Benno Manser AG
CH-9436 Balgach
Tel. 071 722 23 87
Info@manser-ag.ch

Zünd Sanitär GmbH

André Zünd

Sanitäre Installationen
Reparaturen
Neu- & Umbauten
Hydrantenleitungen



Tel. 071 722 40 40
Natel 079 687 35 59
Eichholzstrasse 5b
9436 Balgach
zueundsanitaer@gmx.ch

Volksabstimmung vom 27.09.2020

Am Sonntag, 27. September 2020, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

Eidgenössische Volksabstimmung über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative vom 31. August 2018 «Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative)» (BBI 2019 8651);
- Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (Jagdgesetz; JSG) (BBI 2019 6607);
- Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten) (BBI 2019 6597);
- Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG) (BBI 2019 6855);
- Bundesbeschluss vom 20. Dezember 2019 über die Beschaffung neuer Kampfflugzeuge (BBI 2019 8725).

Kommunale Wahlen

Erneuerungswahlen für die Amtsdauer 2021–2024

Politische Gemeinde Balgach

Gemeindepräsident/in, Mitglieder des Gemeinderates, Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

Primarschulgemeinde Balgach

Schulratspräsident/in, Mitglieder des Schulrates, Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

Ortsgemeinde Balgach

Ortsverwaltungspräsident/in, Mitglieder des Ortsverwaltungsrates, Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission

2. Wahlgang

Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am Sonntag, 29. November 2020, statt. Wahlvorschläge sind in diesem Fall bis Montag, 5. Oktober 2020, 11.30 Uhr, der Gemeinderatskanzlei, Turnhallestrasse 1,

9436 Balgach, der Schulverwaltung, Turnhallestrasse 1, 9436 Balgach, bzw. dem Ortsschreiber, Gery Sutter, Wiesenstrasse 8, 9436 Balgach, einzureichen. Es ist auch eine stille Wahl möglich. Im Übrigen gelten die gleichen Bestimmungen wie für den ersten Wahlgang.

Briefliche Stimmabgabe

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmrechtsausweis. Die briefliche Stimme muss sich in einem separaten Kuvert befinden. Die Urnenöffnungszeiten und die Möglichkeit der vorzeitigen, persönlichen Stimmabgabe sind ebenfalls auf dem Stimmrechtsausweis ersichtlich.

Erfolgreiche Lernende

Der Gemeinderat und das Personal der Verwaltung sowie des Seniorenzentrums Verahus freuen sich über die erfolgreichen Lehrabschlussprüfungen und gratulieren Noemi Gruber, Corina Wigger und Annabelle Langebach zu den tollen Leistungen.

Als Folge von COVID-19 waren die offiziellen Diplomfeiern abgesagt. Die Fähigkeitsausweise wurden daher im Rahmen einer kleinen feierlichen Übergabe durch Gemeindepräsidentin Silvia Troxler überreicht.

Noemi Gruber aus Marbach konnte ihren eidgenössischen Fähigkeitsausweis als

BALGACH

Kauffrau im E-Profil mit der hervorragenden Note 5.3 entgegennehmen und Corina Wigger aus Balgach schloss ihre Ausbildung zur Kauffrau mit Berufsmaturität ebenfalls hervorragend mit der Note 5.5 ab. Corina Wigger hat zwischenzeitlich auf der Finanzverwaltung Balgach ihre erste Arbeitsstelle angetreten. Noemi Gruber startet im August die Berufsmaturität Gesundheit und Soziales. Wir wünschen den jungen Berufsfrauen auf ihrem weiteren Weg alles Gute und und viel Erfolg.

Annabelle Langebach absolvierte die Ausbildung zur Fachfrau Gesundheit im Seniorenzentrum Verahus und schloss diese ebenfalls mit Erfolg ab. Sie plant für nächstes Jahr die Ausbildung zur dipl. Pflegefachfrau HF und ist bis dann weiterhin im Verahus tätig.



Zeugnisübergabe Annabelle Langebach



Zeugnisübergabe Corina Wigger und Noemi Gruber

Neue Lernende

Im August konnte die Gemeinde Balgach drei neue Lernende willkommen heissen. Brilant Ibrahim und Matea Zeba, beide aus Balgach, haben ihre kaufmännische Ausbildung auf der Gemeindeverwaltung angetreten. Julia Tischhauser hat im Seniorenzentrum Verahus ihre Ausbildung zur Fachfrau Gesundheit begonnen.

Die Gemeindeverwaltung sowie das Seniorenzentrum Verahus wünschen Brilant Ibrahim, Matea Zeba und Julia Tischhauser eine erfolg- und lehrreiche Ausbildungszeit.



Die neue Lernende Fachfrau Gesundheit im Verahus Julia Tischhauser (l.) mit ihrer Berufsbildnerin Michaela Schönenberger.



Die neuen Lernenden der Gemeindeverwaltung Matea Zeba und Brilant Ibrahim.

«Machen wir das Beste daraus» - Der Alltag im Schülerhort in Zeiten von Corona

Im März ging alles plötzlich ganz schnell. Als die Schulen und Kindergärten ihre Türen schliessen mussten, galt es das Angebot im Schülerhort umgehend anzupassen. Es wurden nur noch absolute Betreuungsnotstände und Kinder mit Eltern in systemrelevanten Berufen betreut. Das Betreuungspersonal versuchte das Beste aus der Situation zu machen. Die Zeit wurde für Arbeiten genutzt, die im gewöhnlichen Alltag mit den Hortkindern oft hinten angestellt



werden müssen. Mit viel Motivation und Eigeninitiative wurden Wände und Gartenmöbel in freundlichen Farben gestrichen, auch der Frühlingsputz besonders gründlich durchgeführt. Die Mitarbeiterinnen gestalteten die Spielzimmer sorgfältig um und richteten diese liebevoll neu ein. Im Mai konnte der Schülerhort endlich wieder den ordentlichen Betrieb aufnehmen. Umso mehr freute sich das Hortteam, als sich die neu gestalteten Räumlichkeiten allmählich wieder mit Leben und Kinderlachen füllten. Inzwischen hat sich der Betrieb unter Einhaltung eines Schutzkonzeptes glücklicherweise wieder weitgehend normalisiert. Das Angebot ist nach wie vor gefragt und für das neue Schuljahr sind zahlreiche Neuanmeldungen eingetroffen. Das Sommerferienprogramm wurde in diesem Jahr lokal und einfach gehalten. Die Ausflüge vor den Sommerferien waren kaum planbar und den Kindern wollte das Hortteam keine unnötigen Enttäuschungen zumuten. Die Ferien standen daher unter dem Motto «Do it yourself». Die Kinder durften die unterschiedlichsten Dinge herstellen, von Ketchup über Handcreme bis hin zu selbstbemalten und bepflanzen Blumentöpfen. Und bei dem schönen Wetter fehlte auch ein Abstecher ins Schwimmbad nicht. So gelang es dem Hortteam den Kindern abwechslungsreiche Ferientage zu ermöglichen.

Tempo 30 Zone Ost - Weiteres Vorgehen

Aufgrund der Corona-Krise konnte eine öffentliche Informationsveranstaltung



zur geplanten Tempo 30 Zone Ost (ab der Rietstrasse bis zur Heinrich-Wild-Strasse) nicht durchgeführt werden. Daher wurde die Bevölkerung im Rahmen eines Mitwirkungsverfahrens in der Zeit vom 18. Mai 2020 bis 16. Juni 2020 eingeladen, Stellung zum Projekt zu nehmen und sich auf diese Weise einzubringen. Innert der Mitwirkungsfrist gingen insgesamt 24 Stellungnahmen ein. Die Gemeinde Balgach dankt der Bevölkerung herzlich für ihre Mitwirkung.

Die Rückmeldungen aus der Bevölkerung betreffen grösstenteils die Zone «Südost». Ebenfalls wurde vielfach der Wunsch geäussert, dass die J. Schmidheinystrasse ebenfalls in die Tempo 30 Zone miteinbezogen werden soll. Die Abklärungen bezüglich der J. Schmidheinystrasse werden einige Zeit in An-

spruch nehmen. Damit ein Stillstand des Projektes verhindert werden kann, hat der Gemeinderat entschieden, die beiden Zonen «Nordost» (Neudorf-, Werber-, Eichholz-, Nelken-, Rosen-, Gerbe-, Kugel- und Dachertstrasse) und «Südost» (Untermäder-, Heim-, Korn- und Florastrasse sowie Kindergartenweg) voneinander abzukoppeln.

In einem ersten Schritt soll sodann die Zone «Nordost» realisiert werden. Dadurch können die Massnahmen für die Tempo 30 Zone zusammen mit der für das Jahr 2021 geplanten Strassensanierung «Eichholzstrasse 3. Etappe» realisiert werden. Parallel dazu wird die Integration der J. Schmidheinystrasse in die Tempo 30 Zone zusammen mit den offenen Punkten der Zone «Südost» geprüft.

Ortsplanungsrevision – Ortsbauliche Studie – Informationsanlass

Der Gemeinderat, die Arbeitsgruppe und die Fachplaner haben sich in den vergangenen Monaten intensiv mit der Präzisierung des räumlichen Entwicklungskonzeptes befasst. Eine Informationsveranstaltung mit ausführlichen Informationen zur ortsbaulichen Studie ist am 24. September 2020, 19.00 Uhr, in der Mehrzweckhalle, geplant.

Eine separate Ankündigung folgt.

Spielplatz – Sportanlagen Riet

Infolge des Erweiterungsbaus des Hallenbades musste der beliebte Spielplatz während der Bauzeit geschlossen werden.

Um Kindern und Jugendlichen während der Zeit der Schliessung Spiel- und Betätigungsmöglichkeiten wenigstens im kleinen Rahmen anbieten zu können, installierten die Mitarbeitenden der Sportanlagen einen Sandkasten, Fussballtore sowie Basketballkörbe. Damit auch Erwachsene einen angenehmen Aufenthalt haben, wurden zusätzlich Sitzbänke unter den schattenspendenden Bäumen aufgestellt.

Die Gemeinde hofft, mit diesem Angebot allen eine Freude bereiten zu können.



Der neue Sandkasten auf den Sportanlagen Balgach.

Einkaufshilfe der SDM – Die Gemeinde sagte Danke

Die Sozialen Dienste Mittelrheintal (SDM) haben während des Lockdowns eine Einkaufshilfe für Menschen der Corona Risikogruppen angeboten. Dabei haben freiwillige Helferinnen und Helfer Einkäufe und andere Erledigungen für die Menschen der Risikogruppen getätigt. Die Angebot war ein voller Erfolg und wurde von den betroffenen Personen sehr geschätzt. Für Balgach waren Julia Schmidheiny, Estelle Melachroinos, Lilian Ritz, Marie Fromion und Nadine Schweitzer im Einsatz. Organisiert hat die Einkaufshilfe in Balgach Melanie Kindlhofer von den Sozialen Diensten Mittelrheintal.

100. Geburtstag im Seniorenzentrum Verahus gefeiert

Am 3. Juli war die Aufmerksamkeit aller im Seniorenzentrum Verahus auf Elsa Oehler gerichtet. Aus gutem Grund: Sie durfte ihren 100. Geburtstag feiern. Die Jubiläarin wohnt bereits seit über 5 Jahren im Seniorenzentrum Verahus. Ihr Jubiläum feierte sie gemeinsam mit ihren Kindern und Verwandten sowie den Mitbewohnerinnen und Mitbewohnern.

Gemeindepräsidentin Silvia Troxler überbrachte die besten Wünsche des Gemeinderates. Die Mitarbeitenden des Seniorenzentrums, angeführt von der stellvertretenden Zentrumsleiterin, Nicole Halter, schlossen sich den Glückwünschen an und brachten Elsa Oehler ein Geburtstags-Ständchen.



Mit einem kleinen Geschenk und einem Blumenstraus hat sich die Gemeindepräsidentin Silvia Troxler bei den Einkaufshilfen und bei der Verantwortlichen der SDM, Melanie Kindlhofer, für die Unterstützung und ihr Engagement bedankt.



Alle Anwesenden freuten sich mit Elsa Oehler, die ihren 100. Geburtstag feiern durfte.

Verahus mit neuer Webseite

Seit Ende Mai hat das Senioren- und Spitzentrum Verahus einen eigenen Internetauftritt. Unter www.verahus-balgach.ch finden alle interessierten Nutzergruppen vielfältige Informationen zu den Angeboten für die stationäre und ambulante Pflege.

Die Homepage ist benutzerfreundlich und intuitiv aufgebaut. Die Kontaktdaten der Ansprechpersonen sind übersichtlich dargestellt und einfach zu finden. Neben Neuigkeiten sind auch Informationen zu den aktuellen Anlässen und weiteren Themen zu finden. Stellenangebote sind genauso enthalten wie Informationen zu Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Selbstverständlich ist weiterhin auf der Webseite der Gemeinde Balgach (www.balgach.ch) weiterhin ein Direktlink zur Homepage des Verahus sowie die zuständige Ansprechperson auffindbar.

Jacob Schmidheinscher Weihnachtsfond

Bedürftige Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Balgach, die sich um einen Beitrag aus dem Weihnachtsfonds bewerben möchten, werden hier

mit eingeladen, sich bis **spätestens 2. November 2020** bei der **Finanzverwaltung Balgach** anzumelden.

Die Stiftungskommission

Zurückschneiden von Bäumen, Sträuchern und Hecken

Durch herausragende Äste oder zu gross gewachsene Hecken und Sträucher kommt es häufig zu Sichtbeeinträchtigungen. Insbesondere bei Regenwetter ist es nicht selten, dass Passanten und Verkehrsteilnehmer durch tiefer hängende Äste und Zweige aus Privatgärten behindert werden. Die Grundeigentümer/-innen werden gebeten, auf ihrem Grundstück alle überragenden und sichtbehindernden Äste und Sträucher auf die gesetzlichen Abstände im Strassen- bzw. Ein- und Ausfahrtsbereich einer öffentlichen Strasse zurückzuschneiden. Diese Massnahme dient der Verkehrssicherheit. Es ist aber auch ein Schutz vor rechtlichen Problemen: Grundeigentümer/-innen können zur Verantwortung gezogen werden, wenn es wegen Sichtbehinderungen durch Pflanzen entlang der Parzellengrenze zu Schäden oder Unfällen kommt. Wir ma-

chen daher darauf aufmerksam, dass die Bäume und Sträucher dauernd den gesetzlichen Bedingungen entsprechen sollten. Je nach Wachstum sind diese mehr als einmal im Jahr zurückzuschneiden.

Lehrabgänger und Lehrabgängerinnen 2019 und 2020

Haben Sie in diesem Sommer oder letzten Sommer Ihre Lehre oder Ihre Ausbildung abgeschlossen und sind nun erwerbstätig? Falls ja, dann bitten wir Sie folgendes zu beachten:

Im Januar dieses Jahres haben Sie eine vorläufige Rechnung gemäss Ihrer früheren Veranlagung erhalten. Mit grösster Wahrscheinlichkeit handelt es sich bei dieser um eine «Nuller-Rechnung». Infolge des Eintritts ins Erwerbsleben verändern sich Ihre Einkommens- und allenfalls Vermögenswerte, so dass die vorläufige Rechnung nicht mehr den aktuellen Verhältnissen entspricht. Aus diesem Grund raten wir Ihnen, die Steurfaktoren 2020 anpassen zu lassen. Wir benötigen dazu jene Angaben, die Sie sonst in der ordentlichen Steuerklärung angeben (Nettolohn, Berufskosten, Kra-

nkenkassenprämie etc.). Aufgrund Ihrer Angaben können wir Ihnen eine abgeänderte vorläufige Rechnung ausstellen. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass jede Zahlung – auch eine zu hohe – bis zur definitiven Veranlagung zu Ihren Gunsten verzinst wird. Umgekehrt wird der Fehlbetrag aus einer zu tiefen Veranlagung zu Ihren Lasten verzinst. Der einheitliche Zinssatz für diesen Ausgleichszins wird jährlich durch die Regierung festgesetzt und beträgt derzeit 0.25%.

Falls Sie eine korrigierte provisorische Steuerrechnung für das Jahr 2020 wünschen, bitten wir Sie, mit Peter Züst, Steueramt Balgach, 058 228 80 51, peter.zuest@balgach.ch, Kontakt aufzunehmen.

Entlassung aus der Militärdienstpflicht

Auf den 31. Dezember 2020 werden folgende Angehörige der Armee aus der Militärdienstpflicht entlassen:

Durchdiener:

- Soldaten, Gefreite, Wachtmeister und Oberwachtmeister am Ende des siebten Kalenderjahres, das auf die Beförderung zum Soldaten folgt
- Feldweibel, Hauptfeldweibel und Fouriere am Ende des Kalenderjahres, in dem sie das 31. Altersjahr vollenden und sie während mindestens vier Jahren eingeteilt waren
- Subalternoffiziere am Ende des Kalenderjahres, in dem sie das 35. Altersjahr vollenden und sie während mindestens vier Jahren eingeteilt waren

Angehörige mit WK Modell:

- Soldaten, Gefreite, Obergefreite, Korporale, Wachtmeister und Oberwachtmeister am Ende des zehnten Kalenderjahres, das auf die Beförderung zum Soldaten folgt

- Angehörige der Mannschaft und Unteroffiziere, die am 31.12.2019 ihre Ausbildungsdienstpflicht noch nicht erfüllt haben, bleiben bis zum Ende des 12. Kalenderjahres nach der Beförderung zum Soldaten militärdienstpflichtig
- Soldaten als Anwärter zum Militärarzt, zum Apotheker, zum Zahnarzt oder zum Veterinärarzt, die die Kaderausbildungslaufbahn zum Leutnant nicht bestehen, am Ende des zehnten Kalenderjahres nach Abschluss der Grundausbildung (= Ende Rekrutenschule)
- Höhere Unteroffiziere in Einheiten (Jahrgang 1983)
- Subalternoffiziere (Jahrgang 1979)
- Höhere Unteroffiziere in Stäben von Trp Kö und Hauptleute (Jahrgang 1977)
- Höhere Unteroffiziere in Stäben von Gs Vb, Spezialisten gemäss Anh 5 VMDP sowie Stabsoffiziere, bei denen kein Bedarf für eine freiwillige Verlängerung besteht (Jahrgang 1969)
- Alle AdA mit freiwilliger Verlängerung und höhere Stabsoffiziere (Jahrgang 1954)

Die Entlassung aus der Militärdienstpflicht und Materialabgabe für Unteroffiziere und Soldaten der Gemeinde Balgach findet am **Donnerstag, 3. Dezember 2020**, in der Kaserne Neuchlen statt. Die Materialrückgabe findet in Uniform statt. Bitte nehmen Sie zivile Kleidung mit, da die Uniform rückgabepflichtig ist. Die militärische Entlassung ist weder besoldet noch EO-berechtigt, sie hat den Status eines öffentlichen Amtstermins.

Die Entlassung der Offiziere und Höhere Unteroffiziere findet im 1. Quartal 2021 zweigeteilt statt. Die Offiziere und die Höheren Unteroffiziere werden von der Logistikbasis der Armee separat aufgefordert ihr Material abzugeben. Durch den

Kanton St. Gallen erfolgt eine persönliche Einladung zur Entlassungsfeier, welche am 28. Februar 2021 stattfindet.

Waffen

Mit dem Stgw 90 ausgerüstete AdA, können ihre persönliche Waffe behalten, sofern sie durch Eintragungen im Schiessbüchlein nachweisen, dass sie in den letzten drei Jahren mindestens zwei Bundesübungen (obligatorisches Programm) und zwei Feldschiessen 300 m absolviert haben. Zusätzlich ist ein aktueller Waffenerwerbsschein (nicht älter als 6 Monate) zwingend erforderlich.

Auskunft über die Bedingungen zum Erhalt des Stgw 90 als persönliche Leihwaffe, erteilt das Log Center Hinwil resp. die Retablierungsstelle in St. Gallen.

Mit einer Pistole ausgerüstete AdA können diese ohne Schiessnachweis zu Eigentum übernehmen.

Alle Waffen sind in gereinigtem Zustand zur Materialrückgabe mitzunehmen. Waffen die ins Eigentum übergehen, werden entsprechend gekennzeichnet. Die Sturmgewehre werden zu halbautomatischen Einzelfeuerwaffen abgeändert.

Die Änderung, Kennzeichnung und Datenerfassung zur Überlassung der Waffe zu Eigentum erfolgt gegen Gebühr. Die Entschädigung ist an der Materialrückgabe in bar zu entrichten:

Pistole	Fr. 30.–
Stgw 90	Fr. 100.–

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Peter Züst, Sektionschef Balgach, 058 228 80 51, peter.zuest@balgach.ch, gerne zur Verfügung.

Beginn des Schuljahres 2020/2021

Nach einem sehr speziellen und intensiven Schuljahr 2019/20 startete die Primarschule Balgach am 10. August 2020 - gut vorbereitet und mit viel Freude und Zuversicht - ins neue Schuljahr 2020/21.

Die Sommerpause gab Schülerinnen und Schülern und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern Gelegenheit, zur Ruhe zu kommen und das von Covid-19 geprägte 2. Semester des vergangenen Schuljahres zurück zu lassen und sich aufs Neue Schuljahr einzustimmen.

Zu den Vorbereitungen auf den Schuljahresbeginn in der Schulgemeinde gehörte dieses Jahr auch das Bereitstellen eines Corona-Schutzkonzeptes. Auch wenn sich die Lage inzwischen etwas entspannt hat, Covid-19 ist nach wie vor Teil des Alltags, auch in den Schulen.

Mit Beschluss vom 19. Juni 2020 hob der Bundesrat die ausserordentliche Lage auf und übertrug die Zuständigkeit für die obligatorischen Schulen wieder den Kantonen. Der Kanton St. Gallen entschied, gestützt auf die bundesrätliche Verordnung, dass ab 10. August 2020 der Unterricht in der Volksschule wieder im Normalbetrieb stattfindet.

Darüber sind wir sehr glücklich und dankbar. Auch wenn dazu der Erlass eines Schutzkonzeptes auf Beginn des Schuljahres durch die Schulgemeinde erforderlich war. Die Gültigkeitsdauer der entsprechenden Vorgaben hängt von der Entwicklung der Coronavirus-Pandemie und den damit verbundenen Massnahmen des Bundes ab.

Es ist aktuell schwer abzuschätzen, wie sich die Situation in den nächsten Monaten entwickeln wird. Wir verfolgen die Entwicklung laufend und berücksichtigen die Situation für einen guten und gesunden Unterricht. Denn die Gesundheit unserer Schülerinnen und Schüler, ihrer Familien und unserer Mitarbeiterin-

nen und Mitarbeitern und ihren Angehörigen sind uns wertvoll und wichtig.

Wenn Sie Fragen zum Corona-Schutzkonzept unserer Schulgemeinde haben, stehe ich Ihnen als Ansprechperson und Schulratspräsidentin selbstverständlich sehr gerne zur Verfügung.



Lernen der Grundregeln «Hygiene und Abstand».

Schülerzahlen

Am 10. August begann für 50 neue Kindergärtlerinnen und Kindergärtler die Schulpflicht und 38 neue Erstklässlerinnen und Erstklässler wurden in den Schulhäusern Breite und Berg begrüsst. Die Primarschulgemeinde Balgach zählt aktuell 385 Schulkinder, 10 mehr als zum Schuljahresbeginn im Vorjahr.

Der diesjährige Balgacher 1.-Klässler-Jahrgang ist mit 38 Kindern unterdurchschnittlich klein. Für die kommenden Jahre zeigen die Geburtenzahlen jedoch wieder deutlich grössere Schülerzahlen an. 50 Kinder sind es im neuen Kindergartenjahrgang. Dadurch wird es notwendig, dass auf der Primarschulstufe zukünftig mehr als zwei parallele Klassen geführt werden.

Wir sind daher daran, eine dafür sinnvolle Struktur und Organisation vorzubereiten sowie die Projektierung des notwendigen

Erweiterungsbaus beim Schulhaus Breite zu planen und voran zu bringen. Ziel ist es, auch bei wachsenden Schülerzahlen in Zukunft mit guten Rahmenbedingungen eine lehrreiche und tolle Schulzeit zu ermöglichen.

Neben den Geburtenzahlen beeinflusst auch die rege Bautätigkeit in Balgach die steigenden Schülerzahlen und damit die Klassengrössen: Auf den Schuljahresbeginn bzw. im Verlaufe des vergangenen Schuljahres sind 12 schulpflichtige Kinder

zugezogen und starten das neue Schuljahr in unserer Schulgemeinde.

38 Schülerinnen und Schüler traten per August 2020 in die Oberstufe über. Somit werden im neuen Schuljahr in Balgach 101 Kindergärtlerinnen und Kindergärtler und 273 Primarschülerinnen und Primarschüler gefördert und unterrichtet. 3 Kinder der Schulgemeinde werden in staatlich anerkannten Sonderschulen und Heimen, 2 in einer anderen Schulgemeinde und 6 in Privatschulen ausgebildet.

Drei neue Mitarbeiterinnen

Wir heissen herzlich willkommen an der Primarschule Balgach:



Tabea Raschle
Betriebsunterhalt SH Breite
(Start: 23. März 2020)

Tabea Raschle, Fachfrau Betriebsunterhalt EFZ, bringt aus zwei anderen Schulen der Region elf Jahre Berufserfahrung als Mitarbeiterin Technischer Dienst und Hauswirtschaft mit.



Sabrina Rindlisbacher
Kindergarten Mühlacker
(Start: August 2020)

Sabrina Rindlisbacher ist ausgebildete Lehrerin für Kindergarten und Unterstufe. Sie bringt drei Jahre wertvolle Unterrichtserfahrung aus einer anderen Schulgemeinde mit.



Lara Hitz
Schulhaus Berg
(Start: August 2020)

Lara Hitz ist ebenfalls ausgebildete Lehrerin für die Unterstufe und den Kindergarten. Auch sie verfügt über drei Jahre wertvolle Unterrichtserfahrung aus einer anderen Schulgemeinde.

Heidi Zünd ging in Pension

Heidi Zünd trat ihre Stelle als Hauswartin in der Primarschule Balgach am 1. Dezember 1991 an. Nach gut 28 Jahren trat sie per 31. März 2020 in den wohlverdienten Ruhestand.



Heidi Zünd war einen grossen Teil ihrer Anstellungszeit für die Reinigung und den Unterhalt der Schulanlage Breite zuständig. Während all den Jahren übte sie ihren Beruf mit grosser Freude, Humor und Begeisterung aus.

Mit hohem Verantwortungsbewusstsein, Herzblut und viel Engagement hielt Heidi Zünd die drei Gebäude der Schulanlage Breite (Schulhaus, Pavillon und Stockwerkeigentum im Kirchgemeindehaus) in Schuss. Flexibel fand sie für die unterschiedlichen Anliegen der Nutzerinnen und Nutzer unkomplizierte Lösungen und war bei Bedarf jederzeit für «Ihr Schulhaus» einsatzbereit.

Lange Zeit erfüllte Heidi Zünd ihre Aufgabe als Hauswartin unserer Schulhäuser zusammen mit ihrem Ehemann Martin Zünd (er ging per 31. Januar 2017 in Pension).

Schulrat und Lehrerschaft Balgach schätzten Heidi Zünds Konstanz, Verlässlichkeit, Selbständigkeit und Sorgfalt sehr. Ihr guter Umgang mit Schüle-

rinnen und Schülern und ihr ruhiger und angenehmer Kontakt mit Lehrerinnen und Lehrern, Schulleitung und Behördenmitgliedern, Handwerkern, Eltern und Besuchern trug viel zum guten Klima im Schulhaus Breite bei.

Ich danke Heidi Zünd im Namen der Primarschulgemeinde Balgach sehr herzlich für die langjährig geleistete wertvolle Arbeit und wünschen ihr im Namen des Schulrats für den neuen Lebensabschnitt von Herzen alles Gute.

Gaby Eigenmann
Schulratspräsidentin

30% auf Dinkel- Bireweggli

Gegen Abgabe dieses Inserats aus der Balger Zittig an der Kasse im Beck Eschenmoser Balgach erhalten Sie 30% Rabatt auf unsere Dinkel-Bireweggli. (Gültig bis 18. 11. 2020)

Beck  Eschenmoser

HUTTER *ihr* VERPUTZ *er*

RENÉ HUTTER, 9436 Balgach, Tel: +41 (0)71 722 34 33
Natel: +41 (0)79 633 39 28, info@hutter-verputz.ch



Alpha RHEINTAL Bank

Balgach · Basel · Berneck · Heerbrugg · Oberriet · St. Margrethen · Widnau · www.alpharheintalbank.ch · Tel. +41 71 747 95 95

Das Rheintaler Qualitätsfenster

Ihr Spezialist für Fenster aus Holz, Holz-Alu und Kunststoff bei Neubauten, Umbauten, Renovationen und Reparaturen

Sirius®
Fenstersystem

Mit  Energie produziert.

WEDER

Tel. 071 722 24 81
www.wederfenster.ch

FENSTER

WEDERFENSTER.CH AG
Wegenstrasse 5
9436 Balgach

Silvan FAHRSCHULE Gächter

Montlingen und Balgach



Wenn du einen geduldigen, erfahrenen Fahrlehrer suchst, bist du bei mir genau richtig. Ich hole dich für die Fahrstunden am Wohn- oder Arbeitsort ab. (Von Lienz bis Au)
Natel 079 440 98 12



Ich bin für Sie da in Balgach.

Janik Wagler, M 078 635 51 38

Generalagentur Rheintal
Norbert Büchel

rheintal@mobiliar.ch
mobiliar.ch

die Mobiliar

102856

BEULEN - DOKTOR



Carrosserie Martilotti

Unfallreparaturen aller Marken

Dellen-Drücktechnik

Oldtimer-Restaurationen

Telefon: +41(0) 71 720 19 19

Mobil: +41(0) 79 346 82 07

carrosserie.martilotti@bluewin.ch

www.carrosserie-martilotti.com

Michele Martilotti

Carrosserie & Werkstatt

Schützenstrasse 11

CH - 9436 Balgach

INNENAUSSTATTUNGEN LEDERWAREN

Teppiche, Parkett, Laminat
Bodenbeläge, Vorhänge
Rollos, Plissée
Polster- und Stilmöbel
Sattlerei und Bettwaren

Werner Lutz AG
Hauptstrasse 53
9436 Balgach

lutz@lutz-raumgestaltung.ch
www.lutz-raumgestaltung.ch

 **LUTZ**
seit 1902

Werner Lutz
Eidg. dipl. Tapezierer- und
Bodenlegermeister

T 071 722 49 39
M 079 451 17 87

Kaufen. Verkaufen.

Ihre Immobilien-Experten
in der Region.

 rtag.ch
IMMOBILIEN

9450 Altstätten
Telefon +41 71 757 11 20



Wer führt in Zukunft die Gemeinde Balgach?

Öffentliche Veranstaltung

mit Kandidierenden für das Gemeindepräsidium und den Gemeinderat

Dienstag, 8.9.2020 um 19.30 Uhr in der MZH Sportanlagen Balgach

- | | |
|-----------|---|
| 19.00 Uhr | Türöffnung, Registrierung in Covid-19-Präsenzlisten |
| 19.30 Uhr | Begrüssung, Einführung
Kurzreferate Silvia Troxler und Reto Schmidheiny
Fragerunde an die beiden Kandidierenden unter Einbezug Publikum
Kurzvorstellung aller Kandidierenden für den Gemeinderat |
| 21.30 Uhr | Ende |

Moderation: Gert Bruderer, Chefredaktor Galledia Regionalmedien AG

Es besteht Maskenpflicht. Die Organisatoren sind für eine Durchführung gemäss Covid-19-Schutzkonzept besorgt (u.a. kein Apéro).

**Sanitäre Anlagen
Heizungen
Spenglerei
Flachdach
Fassaden**

forster
HAUSTECHNIK AG

c/o Peter Spitz
Tel. 071 744 00 75

Haldenstrasse 10
info@forster-haustechnik.ch
www.forster-haustechnik.ch

9436 Balgach



MARKUS FREUND
Ihr Kundenmaurer
Natel 078 759 23 24

Neudorfstr. 17
9436 Balgach
<http://www.freund-kundenmaurer.ch>
E-mail markus@freund-kundenmaurer.ch

steiner
küchen ag

Konzepte
Planung
Beratung
Ausführung

Telefon 071 722 21 07
Mobile 079 606 99 69

info@steiner-kuechen.ch
www.steiner-kuechen.ch



Hauptstrasse 95 | Balgach

Hirn Balgach AG
Ihr offizieller Partner für
RENAULT

Hauptstrasse 64
Tel. 071 722 27 88

9436 Balgach
www.badgarage.ch

ZIZ ZERLEGEN
INSTANDSTELLEN
ZUSAMMENBAUEN
REPARATURWERKSTATT



*Herzlich Willkommen in unserer
erweiterten Werkstatt*

Unsere Dienstleistungen:

- Service und Reparaturen von PW, Lieferwagen, LKW, Wohnmobilen und div. Arbeitsgeräten
- Fahrzeuge MFK bereitstellen und vorführen
- Bremsprotokoll erstellen für LKW und landwirtschaftliche Fahrzeuge

- Hydraulik-Schlauchservice
- Wartung- / Instandhaltungsarbeiten an hydraulischen Anlagen
- Hydraulikzylinder abdichten, reparieren, neu anfertigen

Unsere Service-Partner:



Wasserstrahl-Geräte 100 - 3000 bar

Marco Kuster | Wegenstrasse 28 | 9436 Balgach | T 071 723 10 68 | www.ziz-balgach.ch | ziz@bluewin.ch

CDS
BAUSOFTWARE
BAUINGENIEURE
NETCOM

www.cds-sieber.ch

CDS Bauingenieure AG - Die Art zu planen



*Wir lösen alle Ihre
Elektroinstallations-Probleme!*

Elektro Oehler AG | Wegenstrasse 1 | 9436 Balgach
T 071 722 33 75 | www.elektro-oehler.ch

**ELEKTRO
OEHLER AG**

«Ihr Holzprofi»

e-n ernst nüesch & co.
balgach - diepoldsau

en-holz.ch

holzbau • bodenbeläge tel. 071 722 16 12

Die Kandidatinnen und Kandidaten der Kommunalwahlen vom 27. September 2020 stellen sich vor:

Gemeindepräsidium



Silvia Troxler-Gruber, parteilos bisher

Alter: 62 Jahre,
Beruf: Gemeindepräsidentin
Verheiratet

Eine hohe Lebensqualität für Jung und Alt, ein attraktiver Wirtschaftsstandort und gesunde Finanzen sind weiterhin mein Ziel. Dafür setze ich mich als Ihre Gemeindepräsidentin auch in Zukunft ein.



Reto Schmidheiny, FDP Neu als GP-Kandidat / bisher Gemeinderat

Alter: 55 Jahre
Beruf: Kaufmännischer Leiter/CFO
Verheiratet, 4 Kinder

Ich höre Ihnen zu und nehme Sie ernst, vertrete ein offenes und zugängliches Balgach und bin ein lösungsorientierter Macher, der Projekte fokussiert voranbringen will.

Gemeinderat



Martin Ammann, FDP bisher

Alter: 47 Jahre
Beruf: Leiter Alterswohn- u. Pflegezentrum
Verheiratet, 2 Kinder

Balgach, ein Dorf mit einer prächtigen Vergangenheit und einer grossartigen Zukunft.



Bruno Frei, CVP bisher

Alter: 55 Jahre
Beruf: Geomatiktechniker
Verheiratet, 2 Kinder

Als Bauspezialist setze ich mich für tragfähige und zukunftsweisende Infrastrukturanlagen ein. Balgach soll sich positiv weiterentwickeln und für die Bürger attraktiv und lebenswert bleiben.



Urs Lüchinger, CVP bisher

Alter: 51 Jahre
Beruf: Diplomierter Marketing- und Verkaufsleiter
Verheiratet, 2 Kinder

Unsere Vereine, Familien und die Jugend verdienen Wertschätzung und Unterstützung. Packen wir's gemeinsam an.



Nigg Weber, CVP bisher

Alter: 55 Jahre
Beruf: Bankensupport
3 Kinder

Weiter mit vollem Engagement für mein Balgach, unser Balgach – fortschrittlich, sozial, ökologisch

Gemeinderat



Veith Zäch, Grünliberale bisher

Alter: 45 Jahre
Beruf: Softwarearchitekt
Verheiratet, 3 Kinder

Mit zwölf Jahren Erfahrung im Rat stehe ich für Stabilität und eine konstante Verbesserung der Lebensqualität in unserer starken Gemeinde.



Benjamin Gerber, parteiunabhängig / GHI neu

Alter: 39 Jahre
Beruf: Zimmermann / Parelli Instruktor
Verheiratet, 2 Kinder

Als bodenständiger Familienvater setze ich mich für die regionalen und lokalen Interessen im Gewerbe, der Umwelt, der Familie und der Nachhaltigkeit ein. Für eine starke Gemeinde.



Dirc Marti, SVP neu

Alter: 41 Jahre
Beruf: Verkaufsleiter
Verheiratet, 2 Kinder

Balger Aufträge für Balger Unternehmen. Der Gemeinderat braucht Dirc Marti für den pragmatischen Ansatz. Tradition heisst nicht der Asche nachzutauern, sondern das Feuer weiterzugeben.



Julia Ritz, SP neu

Alter: 48 Jahre
Beruf: Sozialarbeiterin FH i. A.,
Mediatorin und Physiotherapeutin
Verheiratet, 3 Kinder

Teamfähigkeit, aktives Zuhören und die Zusammenarbeit mit Menschen gehören zu meinen Stärken. Mit mir wird der Gemeinderat ausgewogener und vielfältiger.



Christoph Rütsche, FDP bisher GPK

Alter: 49 Jahre
Beruf: Controller / EMBA FHO
Verheiratet mit Andrea

Nach acht Jahren Tätigkeit für die GPK der Gemeinde Balgach, davon vier Jahre als GPK-Präsident, möchte ich mich nun in die politische Entscheidungsfindung für Balgach einbringen und zukünftige Projekte nachhaltig mitgestalten.

Geschäftsprüfungskommission



Urs Bürki, CVP bisher

Alter: 57 Jahre
Beruf: Leiter Logistik bei AMAG Retail
Verheiratet, 2 erwachsene Kinder

Balgach funktioniert nur so gut wie ihre verschiedenen Organe zusammenarbeiten. Als attraktive Gemeinde eine nachhaltige Ausgabenpolitik verfolgen und die Themen Innovation, Umwelt und Alter nicht aus den Augen lassen.



Ivo Herrsche, CVP bisher

Alter: 62
Beruf: Konstrukteur Maschinenbau
Verheiratet, 3 Kinder

Üs gots guat z'Balga.
Als langjähriges GPK- Mitglied möchte ich weiterhin meinen Beitrag dazu leisten, dass das so bleibt.



Kurt Rüdüsühli, parteilos bisher

Alter: 49 Jahre
Beruf: Teamleiter, PostAuto Liechtenstein
Geschieden, 2 erwachsene Kinder

Weil ich mich gerne für mein Dorf engagiere und mich das politische Geschehen interessiert.



Thomas Graf, parteilos neu

Alter: 34 Jahre
Beruf: Versicherungsbroker und Dozent
Verheiratet, 2 Kinder

Ich arbeite sehr strukturiert, kann gut analysieren und stelle gerne Fragen. Mit der Kandidatur für die GPK möchte ich meinen Teil zu einem funktionierenden Gemeinwesen beitragen und die Abläufe der Gemeindegemeinschaft kennenlernen.



Utz Recke, SP neu

Alter: 52 Jahre
Beruf: Software Consultant
Verheiratet, 2 Kinder

Wenn Finanzen sinnvoll und nachhaltig ausgegeben werden, können wir mit den Investitionen die Attraktivität von Balgach langfristig sicher stellen - mein Beitrag zu unserer Gemeinde.

Primarschulratspräsidentium



Gaby Eigenmann, parteilos bisher

Beruf: Personal- und Organisationsentwicklerin, Projektleitung HRM, ausgebildete Sekundarlehrerin phil. II PHSG

Gerne setze ich mich weiterhin engagiert für gute Rahmenbedingungen für erfolgreiches Lehren und Lernen, Professionalität in Strukturen und Prozessen, transparente Information und Kommunikation und tragfähige Lösungen ein.



Anna Maria Sanseverino Büchel, FDP neu

Alter: 51 Jahre
Beruf: Personalfachfrau mit eidg. FA
Verheiratet / 2 Kinder

Ich setze mich ein für eine erfolgreiche Schule, in der sich jede und jeder wohl fühlen kann und positiv geprägt wird.

Primarschulrat



Philipp Buschor, CVP bisher

Alter: 42
Beruf: Leiter Asset Management
Verheiratet, drei Kinder

Gerne möchte ich mich weiterhin als Schulrat für eine Schule einsetzen, welche unsere Schüler / den Unterricht ins Zentrum stellt.



Björn Dokter, parteilos bisher

Alter: 38
Beruf: Primarlehrer
Verheiratet, 3 Kinder

Ich möchte mich einsetzen, damit das Wichtigste auch das Wichtigste bleibt – nämlich das altersgerechte Lernen unserer Kinder.



Titus Frei, FDP bisher

Alter: 48
Beruf: Leiter Business Applications and Development, OST
Verheiratet, 1 Sohn (17)

Die Kinder sollen unbeschwert und in einer tollen Umgebung lernen können. Immer zum Wohle des Kindes und für Zeitgemässe ICT, welche durch Lernende und Lehrende mit Freude eingesetzt wird.



Markus Seitz, FDP bisher

Alter: 54, Metallbauer, Verheiratet, 3 Kinder

Mein grosses Ziel in den nächsten vier Jahren ist die Komplettsanierung des Kindergartens Eichholz. Als Energiestadt-Gemeinde ist dies dringend nötig. Weiter ist der Schulhausneubau in der Breite ein grosses Ziel. Somit können wir die Qualität des Schulbetriebes für die Kinder und Lehrer nachhaltig sicherstellen.



Klaus Appel, CVP neu

Alter: 57
Beruf: Diplom-Kaufmann & Hausmann
Verheiratet, 2 Kinder

Ich werde mich sehr einsetzen, um das Beste für unsere Kinder, aber auch gute Arbeitsbedingungen für die Lehrerschaft, zu erreichen. Auch das Bauvorhaben des neuen Schulhauses möchte ich gerne mit meiner Erfahrung begleiten.



Eveline Egli, parteilos neu

Alter: 39
Sozialpädagogin, Geschäftsführerin
egli-agogik, Hausfrau und Mutter
Verheiratet

Den Rahmen mitgestalten, dass unsere Schulkinder eine lehrreiche und positive Schulzeit erleben dürfen.



Roland Schmid, parteilos neu

Alter: 47
Beruf: Berufsfachschullehrer EHB
Mentor / Praxisberater für angehende Lehrpersonen
M.A. in Schulentwicklung IBH
Verheiratet, 2 Kinder

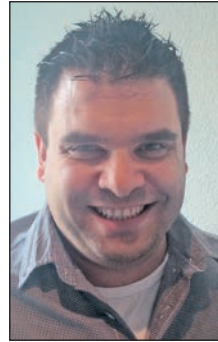
Eine gute Bildung ist die Basis des Erfolgs...
dafür setze ich mich ein...

Geschäftsprüfungskommission Primarschule



Marc Gimmel, SVP bisher

Alter: 53 Jahre
Beruf: Dipl. Kult.-Ing. ETH / Verkaufs-
ingenieur
Verheiratet, 3 Kinder
Hobby: Heimwerker
Unsere 3 Kinder gingen gerne hier in die
Schule.



Daniel Gouvernon, CVP bisher

Alter: 48 Jahre
Beruf: Bauphysiker und Dozent
Verheiratet, 3 Kinder
In den vergangenen Amtsperioden haben
wir in der GPK vieles einbringen und ver-
bessern können. Gerne möchte ich diese
Veränderungen weiter aktiv mitgestalten
und vorantreiben.



Karin Kapferer, parteilos bisher

Alter: 44
Beruf: Fachfrau im Finanz- und Rech-
nungswesen mit eidg. Fachausweis
Verheiratet, 2 Kinder
Die Prüfung der Geschäfte der Primar-
schule Balgach ist für mich eine span-
nende und interessante Aufgabe, vor
allem auch, da meine Kinder hier die
Schule besuchen.



Peter Dobler, CVP neu

Alter: 50
Beruf: Abteilungsleiter Informatik
Verheiratet, 3 Kinder
Ich werde mich dafür engagieren, dass
unsere Schule auch weiterhin für Schüler/
innen und Lehrer/innen ein guter Ort zum
Lernen und Lehren ist.



Claudia Jenny, parteilos neu

Alter: 41
Beruf: Buchhalterin,
Betriebswirtschafterin HF
Verheiratet, 2 Kinder im Primarschul-
alter
Ich möchte mein Fachwissen in sinnvoller
Weise einbringen und mich für Balgach
engagieren.

Oberstufenschulrat



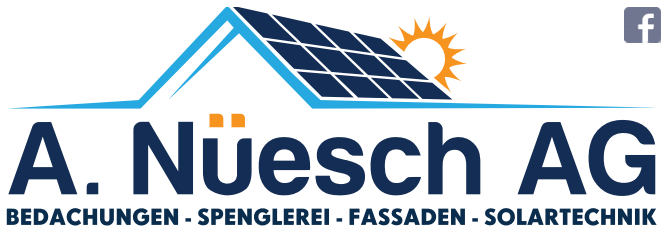
Dominik Büchel, parteilos bisher

Alter: 47 Jahre
Beruf: Geschäftsführer
Verheiratet, 4 Kinder
Ich möchte den angefangen Weg weiter
bestreiten und mich einsetzen für die
OMR mit all meinen Kräften.



Sarah Peter Vogt, FDP bisher

Alter: 53 Jahre
Beruf: Coach, Organisations- und
Kommunikationsberaterin, verheiratet
Eine zeitgemässe, schulische Grundausbildung,
eine stärkenorientierte Förderung der Jugendlichen
und ein guter Einstieg ins Berufsleben liegen mir
sehr am Herzen. Dafür möchte ich mich in der
OMR weitere vier Jahre einsetzen.



A. Nüesch AG

BEDACHUNGEN - SPENGLEREI - FASSADEN - SOLARTECHNIK

Albert Nüesch AG
Mühlackerstrasse 17a
CH-9436 Balgach

Tel.+41 (0)71 722 23 77
info@nueschag.ch
www.nueschag.ch



- Bedachungen
- Spenglerei
- Fassaden
- Solartechnik
- Blitzschutz
- Dachkontrollen / Wartungen



BAD BALGACH
by Schützelhofer



Mehr Informationen finden Sie unter
bad-balgach.com

Hauptstrasse 73 | CH-9436 Balgach
+41 71 599 59 59 | office@bad-balgach.com

Die **erste**
Adresse für
guten Geschmack



Besuchen Sie unsere neue 24h-Zone.
Einfache und unkomplizierte Ein- & Auszahlungen



Reto Schmidheiny – ein Macher für Balgach

Reto Schmidheiny stellt sich zur Wahl für das Gemeindepräsidium.

Seine Versprechen: Ein offener, zugänglicher Gemeindepräsident zu sein, der zuhört, die Bürgerinnen und Bürger ernst nimmt, erklärt und erläutert, umsetzungsstark nach klaren Prioritäten mit Leidenschaft und Sachverstand die Gemeinde Balgach voranbringt.



Reto Schmidheiny's zentrale Anliegen:

- Der Gemeinderat soll ein zielorientiertes, tatkräftiges, kollektiv agierendes Führungsteam sein.
- Die Verwaltung ist primär Dienstleisterin für alle Einwohnerinnen und Einwohner.
- Die Information an die Bevölkerung soll transparent, regelmässig und vor Ort erfolgen.
- Der Einbezug der Parteien in die Entscheidungsfindung ist wichtig.
- Sicheres Wohnen insb. der Hochwasserschutz ist mit höchster Priorität voranzutreiben.
- Ein lebenswertes Balgach heisst auch, den Einbezug von Familie, Schule, Berufsbildung und Freizeit in die Gemeindeführung.
- Selbstbestimmtes Wohnen im Alter muss in Balgach möglich und attraktiv werden.
- Die lokale Industrie und das Gewerbe müssen bestmöglich unterstützt werden. Dazu sollen – im Rahmen des Möglichen – attraktive Rahmenbedingungen geschaffen werden.
- Die regionale Zusammenarbeit ist zentral für die Zukunft von Balgach. Mitgestalten im Sinne von Geben und Nehmen ist angesagt.

Reto Schmidheiny freut sich über den regen Austausch mit der Balgacher Bevölkerung.

Termine, an denen er anzutreffen ist:

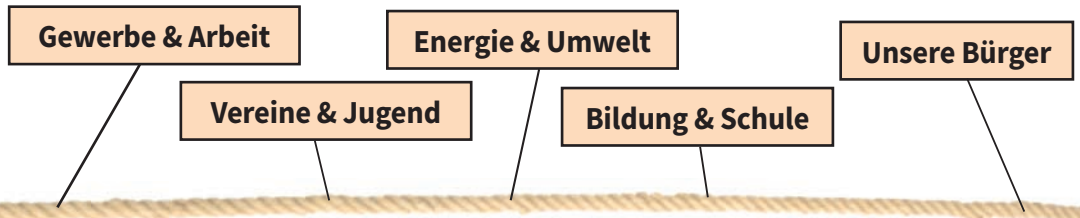
- 4. September von 21.00 Uhr bis 22.00 Uhr am Place de L'Apéro
- 6. September von 09.00 Uhr bis 11.30 Uhr im Eichhof
- 10. September von 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr im Restaurant Rössli
- 24. September um 19.00 bis 21.00 Uhr Informationsveranstaltung Ortsplanung in der Mehrzweckhalle Riet
- 25. September von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr in der Bierhalle

Für die Kandidatur von Reto Schmidheiny als Gemeindepräsident hat sich ein überparteiliches Komitee aus namhaften Balgacher Persönlichkeiten gebildet. Wer diesem beitreten oder sich darüber informieren möchte, findet Informationen auf der Homepage von Reto Schmidheiny www.retoschmidheiny.ch.

Das überparteiliche Komitee und die FDP Balgach empfehlen zudem die Gemeinderatskandidierenden Martin Ammann (bisher), Christoph Rütsche (neu), Dirc Marti (neu) und Julia Ritz (neu) zur Wahl.

**Es ist Zeit für Veränderung! Nutzen wir diese Chance für Balgach!
 Danke für Ihre Unterstützung und Ihre Stimme am 27. September!**

Ihre CVP-Kandidaten für die Erneuerungswahlen vom 27. September 2020



Für den Gemeinderat
Bruno Frei (bisher)



Wie engagiert sich Balgach für eine aktive Wirtschaftsförderung und eine gute Gewerbeentwicklung?

Gute wirtschaftliche Rahmenbedingungen sind die Grundvoraussetzung für einen produktiven und wettbewerbsfähigen Standort. Der Gemeinde stehen hierfür verschiedene Instrumente zur Verfügung. In den vergangenen Jahren wurden viel Zeit und Planung investiert, um einzelne Arbeitsgebiete weiter zu entwickeln.

Vereinbarkeit von Familie und Beruf?

Balgach ist in der vorteilhaften Situation, eine sehr attraktive Kinderbetreuung anbieten zu können. Eingeführt von der Politischen und der Schulgemeinde im Jahr 2015 hat der Schülerhort heute einen sehr hohen Stellenwert. Die Nachfrage nach Betreuungsplätzen wird ständig grösser und die Lokalitäten mussten infolge eines grösseren Platzbedarfs auch schon gewechselt werden.

Förderung von alternativen Energien und Umweltschutz?

Die Förderung von alternativen Energien & Umweltschutz ist auch für Balgach sehr bedeutend. Als zertifizierte Energiestadt haben wir hier eine Vorbildfunktion und die gesamte Gemeindeinfrastruktur wurde bezüglich Energieeffizienz einer genauen Überprüfung unterzogen. Als Mitglied im Verein «St. Galler Rheintal» sind wir auch am regionalen Energieförderprogramm aktiv beteiligt.

Für den Gemeinderat
Urs Lüchinger (bisher)



Unsere Vereine, Familien und die Kinder und Jugend verdienen unsere Wertschätzung!

Als Vereinsmensch liegt mir das aktive Miteinander und das Mitgestalten unserer Dorfvereine sehr am Herzen. **Starke Dorfvereine sind ein Aushängeschild für jede Gemeinde!** Auf unsere Vereine in Balgach bin ich daher besonders stolz! Sie übernehmen wichtige Aufgaben in den verschiedensten Sparten und auch die Förderung der Sozialkompetenz, des Gemeinschaftssinns, Integration und nicht zu vergessen geben sie einen Ort der Freundschaft für viele unserer Familien. Kleines Beispiel: Ich selbst freue mich in jedem Training über den Willen und die Motivation, welche unsere Kinder und Jugendlichen zeigen.

Die Förderung der Vereinskultur in Balgach, liegt mir als Gemeinderat daher sehr am Herzen. Und selbst eine Attraktivitätsverbesserung z.B. unseres Skaterparks beim Hallenbad gehört hierzu.

An dieser Stelle möchte ich auch den vielen Helfern in unseren Vereinen einen grossen Dank aussprechen für deren enormes Engagement.

Auch in Zukunft werde ich als Gemeinderat weiterhin mein Engagement, neben den vielen anderen Gemeinderatsaufgaben, an vorderster Front für ein attraktives Dorf, den Vereinen und Familien einsetzen.

Packen wir es gemeinsam an!

Für den Gemeinderat
Nigg Weber (bisher)



Das Altersleitbild steht seit langem, warum wird dieses nicht umgesetzt und man wartet immer noch ab?

Das Altersleitbild ist ein Ideenkatalog und der Renovationsbedarf im Verahus ist unbestritten. Die immer intensivere Betreuung und kürzere Aufenthaltsdauer der Bewohner fordern den Betrieb sowie auch die Planung in die Zukunft. Für sehr aufwendige Betreuungsangebote müssen daher regionale Lösungen gefunden werden. Als nächsten Schritt müssen nun die Ausbaumöglichkeiten aufgezeigt und ein allfälliger neuer Standort bestimmt werden.

Im Zentrum beherrscht der Verkehr das Geschehen. Wo können sich unsere Bürger begegnen?

Balgach ist nicht durch ein eigentliches Dorfzentrum geprägt. Mit der Rössliwiese haben wir aber einen gemeindeeigenen und zentralen Raum zu Verfügung. An den öffentlichen Workshops zum Thema Ortsplanung wurden hierzu viele Ideen eingebracht. In der aktuellen Ortsplanung ist die Zentrumsgestaltung ein grosses Thema. Ein Begegnungsort lebt von den Bürgern, welche diesen nutzen. Daher muss dieser multifunktional gestaltet sein. Im Gemeinderat stehe ich u. a. neben vielen anderen Aufgaben für diese Ziele persönlich ein!



Bruno Frei

Urs Lüchinger

Nigg Weber

Gemeinsam für Balgach an einem Strick ziehen!

**Philipp Buschor und Klaus Appel –
Familienväter für den Schulrat!**

«Unsere Aufgaben im Schulrat sehen wir insbesondere im Zusammenführen der verschiedensten Anspruchsgruppen: Schüler/innen, Eltern, Lehrer/innen, Schulleitung, Schulaufsicht und nicht zuletzt auch Fachbereichsperson sein, für unsere Steuerzahler.»

Philipp Buschor: Gerne möchte ich mich wie in den vergangenen vier Jahren in einer aktiven Rolle betätigen, sprich meine Meinungen in den Rat einbringen und diese auch konsequent zum Guten vertreten.

Klaus Appel: Mit dem geplanten Neubau kommen enorme Aufgaben und Verantwortung auf die Schulbehörde zu. Im Schulrat möchte ich dazu beitragen, dass auch dieses grosse Projekt – neben dem Schulbetrieb – erfolgreich sein wird.



**Bisher im Schulrat:
Philipp Buschor**



**Neu für den Schulrat:
Klaus Appel**

GPK Gemeinde: Ivo Herrsche / Urs Bürki

GPK Schule: Peter Dobler / Daniel Gouvernon



Dorfentwicklung braucht Mut, Solidarität und vor allem ein Wille

Balgach geht es gut, die Strassen sind in gutem Zustand, die Schulen sind gut, das gesellschaftliche Klima ist harmonisch und das Trinkwasser sauber. Es gibt sogar ein bald neu renoviertes Hallenbad, eine Kita und einen Hort, und der Steuerfuss ist weiterhin tief. All dies ist wunderbar für die Bevölkerung und attraktiv für Neuzuzüger*innen. Dies ist seit vielen Jahren der Fall, unabhängig von Gemeindeführung und Partienzusammensetzung. Dies alles lohnt sich zu bewahren, dies steht ausser Frage. Balgach ist super! Oft aber müssen wir zweimal hinsehen, um zu erkennen, wie es wirklich ist.



Marianne Oehler

Viele Ängste, die die Leute plagen, entstehen durch globale Unsicherheiten; die Klimakatastrophe weit weg von uns, Flüchtlinge und Finanzkrisen auch. Google und Facebook geben uns das Gefühl nahe dran zu sein ohne Kontrolle zu haben, Pensionskassen investieren unser Geld und wir wissen nicht wohin, Corona kommt plötzlich auf, ein Produkt der Globalisierung? Ernährung und Gesundheit liegen längst nicht mehr in unseren Händen, Wertschöpfungsketten sind endlos lange und tierische Ernährung wird schon lange ad absurdum geführt, Käfer und Gewässer sind schon derart bedroht, dass Wissenschaftler von einem Massensterben sprechen. Sogar die Gletscher sind für uns zu weit weg, um dem bewusst zu werden. Nicht einmal mehr zu den eigenen Bauern im Dorf besteht eine Verbindung. All das ist nicht mehr in unseren Händen, und wir lassen uns treiben, arbeiten und konsumieren. Was könnten wir denn hier in Balgach schon tun. Solidarität aber entsteht zu Hause. Und zu Hause sind wir in Balgach. Solidarität miteinander, mit der Natur, den Tieren, den Bauern, den weniger Verdienenden, kranken oder alten und jungen Menschen unabhängig von Herkunft, jenen, die anders sind. Die bisher wichtigste Erkenntnis im Zusammenleben mit anderen Menschen ist, dass wir alle verbunden sind und alles miteinander zusammenhängt. Dazu müssen wir uns begegnen, einander zuhören, Ideen teilen und kreativ werden. Dafür müssen wir Sorge tragen zueinander, mit-

einander. So kommt es JETZT drauf an, dass Bienen genug Blumen finden, dass Molche und Feuersalamander sicher laichen können, dass die Gewässer vor Pestiziden und Gülle geschützt werden, dass die Wälder und Bäche renaturiert werden, dass Diskriminierung entgegengewirkt wird, dass Eltern und Mittelstand entlastet werden, dass Kinder kreativ und ganzheitlich lernen und nicht nur Leistung als Ziel haben. All dies wird seit Jahrzehnten gepredigt.

Nun sind wir aber an einem Punkt angekommen, wo nichts mehr rückgängig gemacht werden kann. Unsere Kinder werden nicht die Hälfte der Diversität von Flora und Fauna erleben werden. Das ist keine extreme Haltung mehr, das sind die Fakten. Rassismus und Diskriminierung gibt es auch in Balgach. Chancengleichheit ist auch in Balgach nicht gegeben. Politik, das Gemeinsame interessiert nicht mehr.

Nur weil ein Dorf angenehm ist, heisst das nicht, dass es nichts mehr zu tun gibt, das über die Instandsetzung von Infrastruktur hinaus geht. Oder Schulentwicklung könnte in Balgach höchst innovativ, fördernd und integrativ sein, mehr als nur das Minimum. Es gäbe viele Chancen und Möglichkeiten. Diese könnten diskutiert werden für die politische Gemeinde und die Schulgemeinde. Das wäre durchaus möglich! Ein Blick nach draussen zu anderen Dörfern macht hellhörig. Da gibt es

Dörfer, die Preise gewinnen für ihren Einsatz im Bereich Energie und Wärmeverbunde, sie machen erfolgreiche und nachhaltige Dorfentwicklung zusammen mit der Bevölkerung, bearbeiten gemeinsam die Themen Zusammenleben (Soziale Treffpunkte, Generationennetze, Kultur macht Dorf), Wachstum ohne Raum (Formen der Innenentwicklung, Rahmenbedingungen), Energie und Energiebildung, Lokale Nahversorgung (Ausgangsbasis und Realität, Wertschöpfung im Dorf) usw. Diese Themen sind auch für Balgach wichtig, dazu kommt die Waldgesundheit, Renaturierung, mehr Gleichstellung, Kultur, mehr und bessere Förderung bestimmter schulischer Gruppen, auch schon im Kindergarten und die Förderung der E-Mobilität. Schafft es eine Führungskultur im Dorf die Menschen zum Austausch und Miteinander zu gewinnen, kann damit Ängsten und Desintegration begegnet werden, es kann ein Miteinander entstehen, das zu Solidarität führt, für Mensch und Natur. Ich setze meine Hoffnung auf mehr Diversität in der Gemeinde, ob schulische oder politische Behörden, Balgach ist mehr als nur ein schöner Fleck im Rheintal, es trägt das Potenzial des Wandels, des Gestaltens und des Miteinanders in sich. So habe ich es damals an der 1100 Jahre Feier erlebt. Wach auf Balgach!

*Karin Hasler
Präsidentin SP Balgach, Kantonsrätin,
Politikwissenschaftlerin*

Die Zukunft des Milizsystems in Balgach

Es gibt bereits viele Studien, die besagen, dass das Milizsystem in der Schweiz Gefahr läuft, nicht mehr attraktiv genug zu sein, um Nachwuchs zu erzeugen. Dies betrifft alle föderalen Ebenen, das ganze politische System hängt davon ab. Wie ist die Situation in Balgach?

Grundsätzlich haben viele Vereine und praktisch alle Parteien grosse Mühe, engagierte Mitglieder und Kandidierende zu finden, die sich für politische Ämter, Gerichte sowie Schulbehörden aufstellen lassen. Gemeinderat, Schulrat, GPK, Stimmzählende usw., das sind mehr als 20 Personen pro Gemeinde, die sich für viele Jahre praktisch unentgeltlich Zeit nehmen. Um eine Person dafür zu gewinnen, sind viele Aspekte ausschlaggebend. Dazu gehören die nötigen Kompetenzen, die nötige Zeit, den Mut zur Öffentlichkeit, Mut zur Diskussion und zu Diversität, Bürgernähe, und vieles mehr. Einerseits denken viele Menschen wahrscheinlich, sie hätten diese Kompeten-

zen nicht. Dies kann im Milizsystem nie der Fall sein. Andererseits muss eine Gemeinde oder Behörde attraktiv sein, damit es motivierte Personen gibt, die sich gerne für das Gemeinwohl eines Dorfes einsetzen. Die Zusammensetzung der Behörden, deren Führung sowie der Umgang und die Kommunikationskultur untereinander und gegen aussen ist hier zentral.

Gegenwärtig sind nur zwei Parteien im Gemeinderat vertreten und viele der Mitglieder sind schon lange im Amt, wechseln sogar die Partei, um zu bleiben. Die sechs Gemeinderatsmitglieder sind allesamt Männer, wobei allgemein bekannt ist, dass es für viele Frauen höchst unattraktiv ist, in solchen Gremien mitzuwirken. Beide dominierenden Parteien des Gemeinderates zeigen offenkundig, dass sie keine Frauen mobilisieren können.

Die Parteilosigkeit der Präsidentin lässt im Unklaren, wo ihre Prioritäten liegen.

Parteiangelegenheiten interessieren sie nicht. Wenn Ratsmitglieder aus den eigenen Reihen die Präsidentin konkurrenzieren mit einer Kandidatur, dann spricht das meiner Meinung nach für sich. Sehr ähnliches könnte man über die Schulbehörde sagen. Wenn eine Schulrätin nach acht Jahren findet, sie möchte selbst Präsidentin werden, dann spricht das ebenfalls für sich, im Grunde ohne Worte. Sieht so ein attraktives lokales Milizsystem aus?

Die SP Balgach fordert auf Grund dieser Gedanken alle Bewohnerinnen und Bewohner von Balgach auf, mutig für Wandel und Diversität einzustehen und damit neuen Kandidierenden eine Chance zu geben – für Balgach, die Bevölkerung, die Natur und kommende Generationen.

Karin Hasler

Präsidentin SP Balgach, Kantonsrätin, Politikwissenschaftlerin

SP JEDE STIMME ZÄHLT AM 27. 9. 2020




EVELINE EGLI & ROLAND SCHMID

IN DEN SCHULRAT

«GERÜSTET MIT MUT, KOMPETENZ UND VIEL NÄHE ZU MENSCH UND NATUR IN BALGACH. DAS BRAUCHEN WIR!»
Karin Hasler, Kantonsrätin, SP Balgach

JULIA RITZ

IN DEN GEMEINDERAT

SVP Balgach wünscht sich einen Wandel



Die Hauptversammlung der SVP Balgach vom 24.6.2020 stand im Zeichen des Wechsels. Die Partei schaut mit neuen Gesichtern und wachsender Mitgliederzahl in die Zukunft. Auch auf kommunaler Ebene wünschen sich die Mitglieder einen Wechsel. Dieser soll von «Gestalten zu Verwalten» sein.

Dirc Marti ist die wertvolle Unterstützung für den Gemeinderat

Die Partei wünscht sich einen pragmatischen und umsetzungsstarken Gemeinderat. Diese und noch weitere Eigenschaften zeichnen Dirc Marti als geeigneten Kandidaten aus. Die Partei strebt danach, dass die Aufträge der Gemeinde nach Möglichkeit an Balger Unternehmen vergeben werden. Dirc Marti bringt die nötige Erfahrung von öffentlichen Ausschreibungen mit. Zudem kann er auf ein sehr starkes Netzwerk in Wirtschaft- und Politik zurückgreifen. Dirc Marti ist seit Jahren Mitglied des St. Galler Gewerbeverbands, der Industrie und Handelskammer und des Hauseigentümergeverbandes. Zudem nutzt er die Kontakte aus Business-Clubs von Liechtenstein bis in die Stadt St. Gallen.

Wechsel in der Parteileitung

Marc Gimmel stellt sich erneut zur Wahl in die GPK der Primarschule. Dirc Marti wird aus der Konsequenz seiner Gemeinderatskandidatur das Parteipräsidium, das er nun 9 Jahre trug, an die verdiente Nachfolgerin Martha Nüesch übergeben. Martha Nüesch ist die treue Seele der Partei. Sie unterstützt den Vorstand seit vielen Jahren aktiv und hat immer ein offenes Ohr für die Mitglieder. Zudem darf die Partei sich über das neue Vorstandsmitglied Heinz Hubeli freuen. Thomas Wittber und Marc Gimmel wurden ebenfalls einstimmig im Vorstand der SVP Balgach bestätigt.



41 Jahre
verheiratet
3 Kinder (5, 10, 16 Jahre)
Verkaufsleiter Ostschweiz / Projektleiter



Was sich die Partei wünscht

mehr regionale Verknüpfung und grenzüberschreitende Zusammenarbeit
Balger Aufträge für Balger Unternehmen
zielführende Arbeitsweise mit einem sinnvollen Mass an Perfektion, kein Verwalten
Projekte des Leitbildes sollen zeitgerecht abgeschlossen werden
möglichst keine eigene Profitierung der Räte durch Drittmandate und Eigeninteressen
ein Buzer mit dem nötigen Rucksack an Ausbildungen
Gemeinderat als Dienstleister und innovativer Gestalter



Was Dirc Marti bietet

starke Vernetzung über die Dorfgrenze hinaus zu Politik und Wirtschaft (IHK, Gewerbe SG, div. Business-Clubs)
langjährige und vertiefte Erfahrung bei öffentlichen Ausschreibungen. Erstellung von Ausschreibungsunterlagen sowie Angebotspräsentation
pragmatische Arbeitsweise mit einem starken Durchsetzungsvermögen
strebt mit grosser Energie nach Ergebnissen
für seine Branche bietet die Gemeinde Balgach kein wirtschaftliches Interesse
ehemaliger Wildstift mit eidgenössischen Diplom sowie CAS in Führung
Persönlichkeit mit hoher Empathie und Erfahrung in vielen Bereichen der Wirtschaft

Meine Kandidatur in den Gemeinderat

In meiner frühen Kindheit, vor über 30 Jahren zog es mich nach Balgach. Seit jeher fühle ich mich mit dem Dorf und seinen Bürgern nahe verbunden. Schule und Lehrzeit genoss ich in der Balger Luft. Als ich vor rund 10 Jahren das erste Mal Vater wurde, war mir klar, meine Kinder werden in Balgach aufwachsen. So begaben wir uns auf die Suche nach einem Eigenheim in Balgach. Gesagt getan. Seit über 10 Jahren wohnt meine Familie nun in Balgach.

Nun wird es Zeit, der Gemeinde etwas zurückzugeben. Als fokussierter und pragmatischer Mensch ist es mir ein Anliegen, das Dorf und seine Werte voranzutreiben. Tradition ist mir wichtig. Tradition heisst nicht der Asche nachzutruern, sondern das Feuer weiterzugeben. Es ist an der Zeit, dass Balgach seine Projekte forciert und eine attraktive Gemeinde bleibt, in der sich Familien wohlfühlen und Menschen gerne ihren Ruhestand geniessen möchten. Balgach soll ein Platz sein, welcher Menschen glücklich macht.

Ich wünsche mir einen Wandel der Balgacher Regierung. Mit der Kandidatur von Reto Schmidheiny wird dies möglich sein und für mich war klar: «Ich werde den Gemeinderat unterstützen». Es ist meine feste Überzeugung, dass meine Stärken den Gemeinderat sehr gut ergänzen werden. Gerade für die anstehenden Bauprojekte bringe ich das nötige Rüstzeug mit. Meine Kenntnisse im Bereich des Gebäudeunterhaltes sowie meine Erfahrung mit öffentlichen Ausschreibungsverfahren wird eine grosse Unterstützung für den Rat sein.



Gemeinsam können wir Balgach fördern und das Feuer der nächsten Generation übergeben.

Ihr Dirc Marti

Organisationen denen ich angehöre

- Industrie und Handelskammer
- Gewerbe St. Gallen
- Club 2000 St. Otmar
- SVP Balgach (ehemaliger Präsident, Vorstand Regionalpartei)
- Verein ehemalige Wildstiften
- HEV
- SGiR (Gründungs- und Vorstandsmitglied)
- Wahlkomitee Reto Schmidheiny



Mein Werdegang

1996 Start Lehre Feinmechaniker
Leica Geosystems AG

2000 eidg. Fähigkeitszeugnis
Lehre Feinmechaniker

2002 Wagner Altstätten AG
Montageleiter & Servicetechniker

2006 EMKA Beschlagteile AG
technischer Verkaufsberater

2009 oberes Kader Zivilschutz bis 2019
Facility Management Anlagen

2011 Präsident Orstpartei bis 2020 &
Geschäftsleitung Regionalpartei

2013 eidg. Fachausweis
Verkaufsfachmann

2014 eidg. Diplom
Verkaufsleiter

2016 ISS Facility Services AG
Verkaufsleiter Ostschweiz

2020 CAS St. Galler Leadership Zertifikat
Universität St. Gallen



Elektro Nüesch AG

Turnhallestrasse 12
9436 Balgach

Tel. 071 / 722 10 10

info@elektro-nueesch.ch
www.elektro-nueesch.ch

Starkstrominstallationen · Schwachstromanlagen · Telekommunikation · Reparaturservice · LED Beleuchtungen
Elektroplanung · Verkaufsläden · EDV-Vernetzungen · Haushaltapparate · Netzbau · Gewerbe u. Industrieservice



Für jeden Anlass
das richtige Menu von

Metzler`s Party Service
Balgach 071 722 74 73

victoriadruck
Ihr Partner im Rheintal

G POSCHTA
Leben nach dem Lustprinzip

Au
Zollstrasse 3

Balgach
Turnhallestrasse 1

Widnau
Poststrasse 3

www.goposhta.ch

STIHL

STIHL MÄHROBOTER RMI 632

LANDTECHNIK GMBH

Dietsche

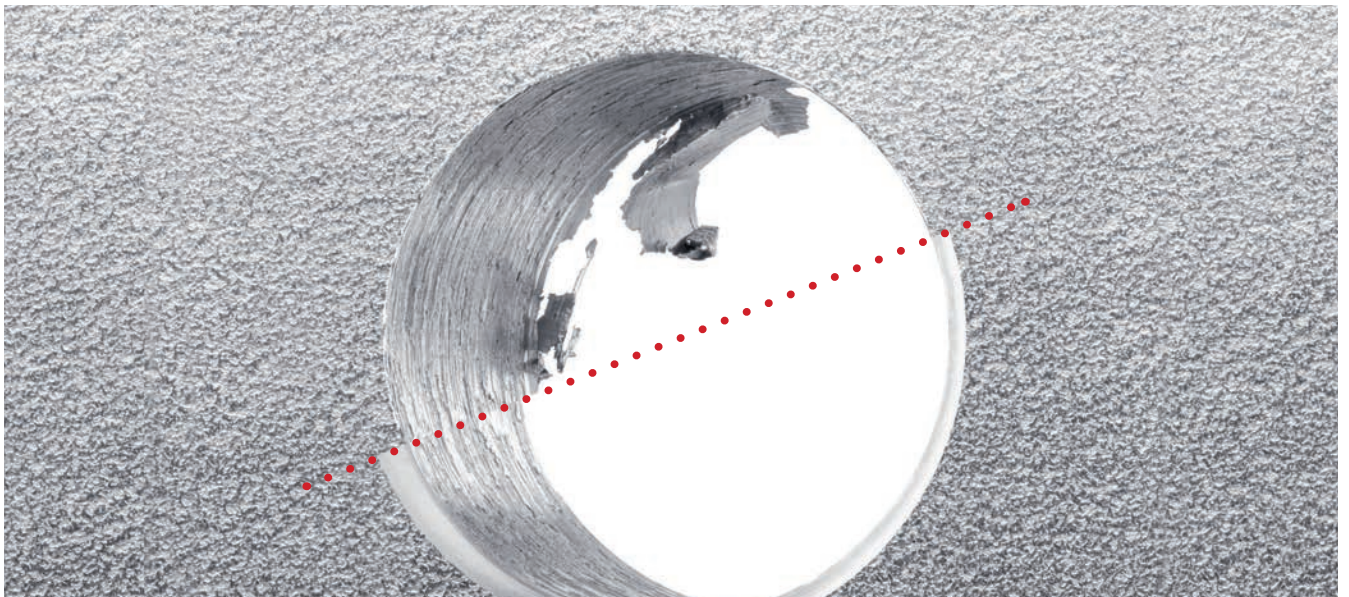
9436 BALGACH
071/ 722 18 84

SMART

EFFEKTIV

ZUVERLÄSSIG

HEULE+
PRECISION TOOLS



Entgratung beginnt im Design-Stadium. Wir beraten Sie.

Unsere Werkzeuge bearbeiten Bohrungen vorwärts und rückwärts in einem Arbeitsgang.
Das Team in Balgach schafft faszinierende Lösungen für Kunden rund um den Globus.

www.heule.com

Präsidium Primarschule Balgach

Meine Kandidatur für die zweite Amtsperiode

Geschätzte Schulbürgerinnen und Schulbürger

Vor vier Jahren haben Sie mich als Präsidentin unserer Primarschule gewählt. Ich habe das Amt mit Freude und Respekt angetreten und ausgeführt. Gerne stelle ich mich für eine zweite Amtsperiode zur Verfügung.

Was haben wir erreicht?

Zu unseren wichtigsten erreichten Legislaturzielen zählen die Einführung des Lehrplan 21 und des neuen lokalen Sonderpädagogikkonzepts sowie die Etablierung der Schulsozialarbeit. Im Bereich Infrastruktur gehört der Bedarfsnachweis Schulraumplanung dazu. Weiter wurden im Finanzwesen auf das neue Rechnungsmodell RMSG umgestellt sowie im Bereich ICT wichtige Schritte Richtung durchgängigem ICT-Konzept realisiert.

Noch nicht wie gewünscht sind wir bei der Überarbeitung von Schulordnung und Führungshandbuch vorangekommen. Zudem war die Schule im letzten Halbjahr wegen Covid-19 völlig ungeplant mit neuartigen und grossen Herausforderungen konfrontiert. Organisation und Führung waren gefordert. Organisatorisch haben Lehrerschaft, Schulleitung, Eltern, Schülerinnen und Schüler alles erfreulich gut gemeistert. In der Führung hat die Situation Momente aufgezeigt, die uns veranlassen haben, am Zusammenarbeitsverständnis untereinander und über die Stufen hinweg zu arbeiten. Eine Kulturfrage, die uns weiter beschäftigen wird.

Mit dem Erreichten dürfen wir zufrieden sein. Insbesondere freut mich auch, dass wir Rekurse und schwierig lösbare Einsprachen im Konsens und konfliktfrei bearbeiten und konstruktiv lösen konnten.

Meine Ziele für die kommenden vier Jahre

Die Primarschule Balgach funktioniert im Alltag gut. Das ist erfreulich, reicht allerdings nicht für die Zukunft einer wachsenden Schule und einer modernen Ge-

meinde. Schulrat und Schulleitung werden in der kommenden Legislatur gefordert sein, die Kompetenzen in einigen Bereichen zu stärken und die nötige Infrastruktur bereitzustellen. Konkrete Themen und Ziele sind:

- Steigerung der Professionalität und Qualität in der Führungsstruktur, in Prozessen und Administration
- Anpassung der Klassenstruktur und -organisation an die steigenden Schülerzahlen
- Erweiterungsbau Schulhaus Breite und Sanierung Kindergarten Eichholz – um für die steigenden Schülerzahlen und die Lehrkräfte geeignete und moderne Anlagen zur Verfügung zu haben (Zeitplan: Architekturwettbewerb und Projektierung 2021/22, Bürgerbeschluss Baukredit 2023, Baubeginn 2023)
- Vorbereitung der Einheitsgemeindefähigkeit (Strukturen, Administration, ICT, lokales Führungs- und Qualitätskonzept)
- Stärkung der Vertrauens- und Zusammenarbeitskultur über alle Stufen und Gremien hinweg

Diese fünf Ziele sind zentral für die Entwicklung unserer Schule. Wenn wir fokussiert daran arbeiten, wird Balgach auch künftig über eine zeitgemässe Schule verfügen, die den Vergleich mit anderen Gemeinden oder Privatschulen nicht zu scheuen braucht.

Wofür stehe ich ein?

Der Lernerfolg und die Lernfreude der Kinder stehen für mich im Zentrum. Dafür setze ich mich nach Kräften, zusammen mit dem neuen Schulrat, Schulleitung, Lehrerschaft und den Mitarbeitenden der Verwaltung, weiterhin gerne und engagiert ein – hauptsächlich auf strategischer Ebene für die genannten Hauptthemen, aber auch in der Stärkung des operativen Schulbetriebs und in der Bearbeitung der Alltags Herausforderungen.



Ich stehe ein für eine offene und faire Zusammenarbeit und leiste meinen Beitrag dazu. Dies schliesst gegenseitige Verlässlichkeit, Offenheit und auch Auseinandersetzungen mit ein. Wir werden nicht allen Fortschritt, dem wir uns stellen wollen, auf die einmütige und bequeme Art erreichen. *«Fortschritt ist ein schönes Wort. Seine Triebkraft aber heisst Wandel. Und der Wandel hat seine Hürden.»* [Robert Kennedy]. Den nötigen Wandel und die Weiterentwicklung unserer Schule sinnvoll, beharrlich und gemeinsam voranzutreiben – daran möchte ich als Präsidentin, zusammen mit dem neuen Schulrat, weiterhin arbeiten.

Geschätzte Schulbürgerinnen und Schulbürger, ich freue mich darauf, mich weitere vier Jahre engagiert für unsere Primarschule einsetzen zu dürfen. Für Ihre Stimme und Ihr Vertrauen sowie Ihre Unterstützung danke ich Ihnen herzlich.

Gaby Eigenmann

Wer ist Gaby Eigenmann?

Schulratspräsidentin bisher, parteilos

Personal- und Organisationsentwicklerin, Projektleiterin HRM, ausgebildete Sekundarlehrerin phil. II PHSG

HR Management und Bildungsmanagement (20 Jahre) / Sekundarlehrerin (4 Jahre)

Vorstandsmitglied des Verbands der St. Galler Schulgemeinden (SGV)

Mitglied bei den TSV Frauen in Balgach

58 Jahre / Adresse: Kapfstrasse 19, Balgach



Hanspeter Bollhalder
Mobile: 079 216 53 64

Schützenstrasse 13 / 9436 Balgach
gartenbau@bosit.ch / www.bosit.ch



BADSTRASSE 4 • 9436 BALGACH • TEL. 076/410 95 76

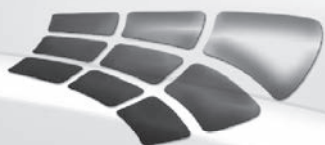


Strassenbau + BauTechnik



Ihr Partner im Rheintal

Gemeinsam in eine solare Zukunft.



DIETRICH

SPENGLEREI - SANITÄR - BLITZSCHUTZ

**Photovoltaik-Anlagen
von A-Z**

- Beratung
- Planung
- Baueingabe
- Anmeldung KEV
- Ausführung/Montage
- Inbetriebnahme

Hauptstrasse 9 · 9436 Balgach · Tel. 071 720 12 65 · Fax 071 720 12 66 · mail@spenglerei-dietrich.ch · www.spenglerei-dietrich.ch



HUMAN ENERGETIKERIN
ENERGIEARBEIT

Adina Garcia
Haldenstrasse 12
9436 Balgach
078 649 93 10
info@frei-si.ch
www.frei-si.ch

walt holz

**Holzbau – Schreinerei
Renovationen
Holzschutzbehandlungen**

walt holz AG, Holzbau
Jakob-Schmidheiny-Str. 5
9436 Balgach
Tel. 071 722 46 77
Natel 079 461 67 53
info@waltholz.ch
www.waltholz.ch



Ihr regionaler
Erdgas/Biogas-Versorger

www.gravag.ch

Ihre ideale Kandidatin als Schulpräsidentin



Name: Sanseverino Büchel
 Vorname: Anna Maria
 Geboren: 26. Juli 1969
 Zivilstand: verheiratet mit Thomas Büchel
 Kinder: Nathan (15), Dalia (11)
 Wohnort: Hauptstrasse 5F, Balgach
 Beruf: Eidg. Personalfachfrau/Hausfrau
 Hobbies: Kultur- und Abenteuerreisen, lesen, walken

Liebe Balgacher/innen

Mein Name ist Anna Maria Sanseverino Büchel. Ich stelle mich bei den Erneuerungswahlen der Primarschule Balgach vom 27. September zur Wahl als Schulpräsidentin.

Ich bin in Balgach aufgewachsen und Ortsbürgerin, verheiratet und Mutter von zwei Kindern. Den Beruf als eidgenössische Personalfachfrau übe ich in Teilzeit aus und widme mich genauso gerne den Aufgaben als Mutter und Hausfrau.

Mein Engagement für die Schule

In den letzten 12 Jahren habe ich mich mit viel Freude und Engagement für die Primarschule Balgach eingesetzt. Vier

Jahre war ich in der Geschäftsprüfungskommission der Primarschule tätig, anschliessend acht Jahre als Schulrätin, davon drei Jahre als Vizepräsidentin. Diese Aufgaben, die Arbeit in den Ressorts Musikschule, in der Pädagogischen Kommission sowie in der Fachkommission des Schülerhorts in Balgach, haben meinen Rucksack an Erfahrungen im Bereich Schulwesen gefüllt. Dieses Know-how und meine langjährigen, praktischen Erfahrungen als Personalfachfrau bilden ideale Voraussetzungen für das Amt der Schulpräsidentin.

Für das Wohl und Entwicklung der Kinder

Das Wohl und die Entwicklung der Kinder unserer Schule stehen für mich im

Vordergrund. Dazu gilt es auch die weiteren Anspruchsgruppen wie Lehrkräfte, Eltern oder Steuerzahler eng in die Aktivitäten der Schule einzubinden. Diesen Konsens zu finden, strebe ich mit meiner offenen, diplomatischen und kommunikativen Art an.

Unsere Schule soll von einer positiven Kultur und Atmosphäre geprägt sein und allen Kindern eine hervorragende Bildung bieten. Ich bin voller Motivation und Energie für dieses spannende Umfeld und will mich auch weiterhin für die Gemeinde Balgach einsetzen.

Über Ihre Stimme und somit Ihr Vertrauen freue ich mich sehr und danke Ihnen bereits jetzt dafür.



BAD BALGACH
by Schützelhofer



Mehr Informationen finden Sie unter
bad-balgach.com

Hauptstrasse 73 | CH-9436 Balgach
+41 71 599 59 59 | office@bad-balgach.com

BENJAMIN GERBER & CHRISTOPH RÜTSCHÉ FÜR BALGACH



Löwenstarke Mitte vom Gewerbe-, Handels- und Industrieverein für den Gemeinderat!

- Für Arbeits- und Wohnraum
- Für Infrastruktur und Wirtschaft
- Für Gesundheit und Umwelt
- Für Gemeinschaft und Wohlstand
- **FÜR DICH!**

Gewerbe-, Handels- und Industrieverein im Gemeinderat!

Warum sollen Sie BENJAMIN GERBER und CHRISTOPH RÜTSCHKE als Vertreter des GHI Balgach in den Gemeinderat wählen?

Der Gewerbe-, Handels- und Industrieverein vertritt die Interessen von 93 Mitgliedsfirmen im Dorf. Bei den meisten Unternehmen handelt es sich um Klein- und Mittelbetriebe, welche in Balgach Lehr- und Arbeitsplätze sicherstellen. Für den langfristigen Wohlstand und die Attraktivität einer Gemeinde ist das Arbeitsangebot, die Einkaufsmöglichkeiten und die daraus generierten Steuereinnahmen unentbehrlich.

Die Unternehmen im GHI Balgach verfügen über ein riesiges «Know-How» und messen sich längst auch im internationalen Wettbewerb. Die Herausforderungen auf dem Markt, ob als Dorfladen oder als international tätige Firma, sind in den letzten Jahren immer grösser geworden. Für das nachhaltige Bestehen im Wettbewerb haben Infrastrukturthemen, wirtschaftsfreundliche Rahmenbedingungen und intelligente Verkehrserschliessungen immer mehr an Bedeutung gewonnen.

Für einen funktionsfähigen Wirtschaftsstandort ist es unerlässlich, dass Fachkräfte auch vor Ort zur Verfügung stehen. Aus diesem Grund vermischen sich heute auch zunehmend soziale und gesell-

schaftliche Themen mit den Bedürfnissen der Arbeitgeber. So setzen sich die Unternehmer vermehrt für einen nachhaltigen Wohnraum mit einem attraktiven Freizeitangebot ein. Gesundheit und Umwelt stehen im direkten Zusammenhang mit einer leistungsfähigen Gesellschaft. Familien sind gleichermaßen im Fokus wie auch der Mensch als Individuum. Zu einer ausgewogenen Gesellschaftsstruktur gehören junge als auch ältere Menschen. Leute wie Sie und wir!

In den letzten Jahren hatte der GHI Balgach keine eigene Arbeitgebervertretung im Gemeinderat. Es ist verständlich, dass sich die Arbeitgeber in ihren Interessen eher passiv vertreten gefühlt haben. Man kann über die Vergangenheit jammern, oder die Zukunft verändern. Wir wollen die Zukunft verändern! Daher setzen wir uns mit unseren beiden Kandidaten, Benjamin Gerber und Christoph Rüttsche, für ein Interessensgleichgewicht im Gemeinderat ein.

Der GHI Balgach hat Benjamin Gerber und Christoph Rüttsche unabhängig der Parteizugehörigkeit das Vertrauen ausgesprochen. Der Verein ist überzeugt, dass diese

löwenstarke Mitte als Sozialpartner die Interessen aller Einwohner verbindet.

Wollen Sie Benjamin Gerber und Christoph Rüttsche persönlich kennen lernen?

Am 5. September 2020 von 16.00 – 20.00 Uhr können Sie Benjamin Gerber und Christoph Rüttsche persönlich kennen lernen. Besuchen Sie unsere Kandidaten auf einen Umtrunk beim Bronco Saloon an der Mäderstrasse 8 in Balgach. Das Programm wird von der Brügger Brass Formation musikalisch umrahmt. Auch Kinder sind willkommen. Benjamin Gerber und Christoph Rüttsche freuen sich auf Sie!

Wählen Sie Benjamin Gerber und Christoph Rüttsche in den Gemeinderat!

Sprechen auch Sie sich für Benjamin Gerber und Christoph Rüttsche aus. Helfen Sie uns gemeinsam ein regionales löwenstarkes und attraktives Balgach zu schaffen. Geben Sie den beiden die Chance Worte in Taten umzusetzen.

*Der Gewerbe-, Handels- und Industrieverein Balgach
Das Wahlkomitee*

Persönliche Vorstellung der Gemeindepräsidentenschaftskandidaten beim Gewerbe-, Handels- und Industrieverein Balgach

Der Gewerbe-, Handels- und Industrieverein hatte bezüglich der kommenden Kommunalwahlen vom 27. September 2020 die amtierende Gemeindepräsidentin, Silvia Troxler, und den Herausforderer, Reto Schmidheiny, zur Vorstellung der Wahlagenda für die nächste Amtsperiode eingeladen. Den Anlass haben rund 30 Unternehmer aus Balgach im Torkel beim Schloss Grünenstein mit grossem Interesse verfolgt. Während rund 45 Minuten, welche den Kandidaten unabhängig voneinander zur Verfügung standen, wurden über

laufende und künftige Projekte informiert, Schwerpunktthemen abgesteckt und Fragen aus dem Verein beantwortet.

Silvia Troxler als auch Reto Schmidheiny haben durch ihre guten Dossier-Kenntnisse, Professionalität und persönliche Integrität überzeugt. Sie stehen beide dem Verein offen gegenüber und können die Bestrebungen des Gewerbe-, Handels- und Industrieverein für die Gemeinderatskandidatur mit Christoph Rüttsche und Benjamin Gerber nachvollziehen. In der anschliessenden verein-

sinternen Diskussion hat der Verein beschlossen, den einzelnen Vereinsmitgliedern und den Stimmbürgern die Wahl des künftigen Gemeindepräsidiums zu überlassen. Der Verein begrüsst die Auswahl für das Gemeindepräsidium. Ebenfalls erachten die Mitglieder des Gewerbe-, Handels- und Industrieverein Balgach die Kandidatur mit den zwei eigenen Kandidaten, Benjamin Gerber und Christoph Rüttsche, als Bereicherung für die Interessensvertretungen im Rat und als klares Kommitment für ein starkes Balgach.

Viel Live-Musik in der «Bierhalle»

Nach reduziertem Corona- und Sommerbetrieb steht nun ein heisser Herbst mit vielen Live-Konzerten bevor. Dabei wird vor allem auf regionale und langjährig-beliebte ausländische Bands gesetzt.



Traditionell wird in der Bierhalle alle paar Wochen live gerockt.

Die Bierhalle wurde während der Corona-Zeit leicht renoviert; neue coole WCs aus geschweissten Bierfässern, einen Zapfhahn über dem Waschtisch, Vintage-Gartenmöbel, neue Beleuchtungen und Dekoration sowie ein grösseres Sortiment an Getränken und Essen.

Nun dürfen auch endlich wieder Live-Konzerte stattfinden. In Zukunft findet praktisch an jedem zweiten Samstag ein Konzert statt:

- 05.09.2020: Oliver Jam
- 19.09.2020: Loo Pair
- 10.10.2020: Kantholz
- 17.10.2020: Les Trois Berneckers
- 24.10.2020: Ski Schuh Tennis Orchestra
- 07.11.2020: Early Call
- 28.11.2020: The Oskars
- 12.12.2020: Too Mad
- 19.12.2020: The Jancee Pornick Casino
- 26.12.2020: Organic Stuff



Die Bierhalle ist ein Rheintaler Pub mit Jukebox, Töggeli- und Dartkasten, Biergarten sowie einem grossen Bier-Sortiment aus aller Welt. Weiter gibt es diverse Flammkuchen, Chips mit Dips und saisonale Cocktails.

Die eigene kleine Mikrobrauerei mit Bierbraukursen öffnet im Spätherbst.

- Öffnungszeiten:**
- Dienstag, Mittwoch, Donnerstag: 17 bis 24 Uhr
 - Freitag: 16 bis 02 Uhr
 - Samstag: 19 bis 02 Uhr



Das etwas andere Jubiläums-Jahr

Vor 30 Jahre wagte Andrea Weder Niederer den Schritt in die Selbständigkeit. Heute darf Sie stolz Ihr modernes Hauptgeschäft in Balgach und ihre Filiale am Markt in Heerbrugg präsentieren. In den vergangenen drei Jahrzehnten prägten Hochs und Tiefs immer wieder die Entwicklung des Unternehmens.

Das Jubiläumsjahr hat sich Andrea Weder Niederer etwas anders vorgestellt. Das mit viel Engagement und Kreativität zusammengestellte Jahresprogramm konnte aufgrund der Corona-Pandemie nicht durchgeführt werden. Besonders schmerzt, dass auch die grosse Jubiläums-Party im September abgesagt werden muss.

Die letzten Monate waren für das **blumen reich andrea** wie für viele andere Unternehmen eine grosse Herausforderung. Aber Andrea Weder nutzte die Vorteile des KMU und reagierte flexibel und schnell auf die geänderte Situation. So wurde ein Online-Shop lanciert, wo viele tolle Produkte angeboten werden. Auch der Selbstbedienungsbereich in Heerbrugg erwies sich in diesen Monaten als wertvoll.



von der exzellenten Auswahl an Objekten für Ihr Wohlfühl-Ambiente überzeugen.



Von links nach rechts: Jacqueline Pfenninger, Svenja Anneler, Michèle Sutter, Andrea Weder, Melanie Sieber



Im Rückblick sind es für Andrea Weder immer wieder Hochs und Tiefs, welche die Entwicklung geprägt haben. Aber Andrea Weder wäre nicht Andrea Weder, wenn sie nicht zusammen mit ihrem Mann Jörg Niederer, ihrer Familie und ihren Mitarbeiterinnen Lösungen und Wege gefunden hätte, das Unternehmen weiter zu entwickeln. Mutig ging sie Neubauprojekte an, eröffnete Filialen, erweiterte ihr Sortiment oder stellt sich Aufträgen für Raumgestaltungen. Besuchen Sie das Fachgeschäft und lassen Sie sich

blumen reich andrea
Hauptstrasse 94, 9436 Balgach
Tel. 071 722 22 77
info@blumen-andrea.ch
www.blumen-andrea.ch
<https://shop.blumen-andrea.ch>

Filiale AM MARKT Heerbrugg
Bahnhofstrasse 9, 9435 Heerbrugg
Tel. 071 722 22 60

*Selbstbedienungsbereich täglich geöffnet
von 07.30 – 20.00 Uhr*

Jubiläums-Geschenk: Gutschein

Bei Abgabe dieses Talons im **blumen reich andrea** in Balgach oder AM MARKT Heerbrugg erhalten Sie CHF 20.– Rabatt bei einem Einkauf ab CHF 100.–

Der Gutschein ist bis zum 31. Oktober 2020 einlösbar.

blumen
reich
andrea

30 JAHRE

SALON SÄNTIS

by Schawalder

Wiesenstrasse 1a
9436 Balgach
Tel. 071 722 22 64

www.salonsaentis.ch
salon.saentis@bluewin.ch



Galerie zur Alten Post

Hauptstrasse 37 • Balgach
www.galerie-zur-alten-post.ch

Verena Brassel, Altstätten und Octave Nünlist, Heerbrugg laden ein zu einer besonderen Ausstellung mit ausdrucksstarken Bildern und aussergewöhnlichen Antiquitäten. **Gärtnerei Rohner, Rebstein** rundet die Exponate mit exklusiven Pflanzen und Töpfen ab.

Ausstellung vom 12. - 27. September 2020
Galerie zur Alten Post, Hauptstrasse 37, 9436 Balgach

Öffnungszeiten

Samstag 12. und Sonntag 13. September von 13 – 17 Uhr
Dienstag, 15. September von 18 – 21 Uhr
Samstag 19. und Sonntag 20. September von 13 – 17 Uhr
Dienstag, 22. September von 18 – 21 Uhr
Samstag 26. und Sonntag 27. September von 13 – 17 Uhr



Waschbär

Textilreinigung – Wäscherei
Die bärenstarke Reinigung im Rheintal

Unsere speziellen Dienstleistungen:

- ◆ Hemden-Service (handgebügelt)
- ◆ Bettwäsche / Matratzenschoner
- ◆ Sportbekleidung mit Imprägnierung
- ◆ Vorhänge
- ◆ Lederreinigung / Teppichpflege
- ◆ Änderungs-Schneiderei
- ◆ Zustelldienst
- ◆ Bürolieferdienst
- ◆ Express-Service
- ◆ Angebote für Firmenkunden

Hauptstrasse 17 ◆ 9436 Balgach ◆ Tel. 071 722 12 23
www.waschbaer-textilreinigung.ch



DIETHELM

METZGEREI

Unser Name steht für **traditionelles Metzgerhandwerk, eigene Wursterei und Fleisch von Bauern aus der Region.**

Rietstrasse 10, 9436 Balgach, T: 071 722 21 62, www.diethelm-metzgerei.ch

ZEBA GmbH
Haustechnik

Oel, Gas, Solar, Wärmepumpen, Bäder, Wohnraumlüftung

Ihr Haustechniker

Heizung
Lüftungen
Sanitäreanlagen
Alternativenergien

J. Schmidheinystrasse 11
CH-9436 Balgach
info@zebagmbh.ch



Tel: 071 / 722 90 17
Fax: 071 / 722 90 18
www.zebagmbh.ch

Beratung - Planung - Lieferung - Montage - Wartung

Vor 80 Jahren war alles anders

Es ist schon eine halbe Ewigkeit her, als ich in der evangelischen Schule in Balgach in die erste Klasse kam. Wenn ich heute an die Erstklässler denke, so könnte der Unterschied von damals bis heute nicht grösser sein. Wir schrieben Buchstaben und Zahlen noch mit einem Griffel auf eine Schiefertafel. Heute gibt es solche Tafeln nur noch bei den Jassrunden. Nicht nur Radio, sondern auch das Fernsehen ist heute eine Selbstverständlichkeit. Und erst die Handys, die die Kinder heute besitzen. Viele der heutigen Erst- und Zweitklässler können mit diesen Apparaten umgehen, bevor sie überhaupt schreiben können.

Bei uns kam sehr spät ein Radio in die Stube. Es war eine grosse Kiste; die Bedienung wurde uns genau erklärt. Es war eine junge Dame mit kniehohen Stiefeln und hohen Absätzen, die uns das Wissen über die Funktion des Radios beibrachte. Vielmehr als die Nachrichten und den Wetterbericht – diesen brauchten wir für den Heuet – hörten wir nicht. Vielleicht stellten wir das Radio im Winter mal ein, währenddem wir Socken und Strümpfe flickten, um einem spannendes Hörspiel zu lauschen.

In Heft 1/2019 beschrieb ich, wie ich vor 80 Jahren schreiben und lesen lernte. Die erste und zweite Klasse besuchte ich bei Fräulein Rutishauser. Die Buchstaben lernten wir zusammen mit einem Sprüchlein, so konnte man sie besser im Kopf behalten. Es gab aber auch eine Art kleiner Geschichten im Reim, zum Beispiel die Geschichte vom «Schwarzen Mohr», die im Lesebuch für die 1. und 2. Klasse zu finden war.



Auszug aus dem Lesebuch der 2. Klasse im Jahre 1939

In der Sonntagsschule konnten wir einen Rappen in ein Kässeli fallen lassen. In meiner Erinnerung war dieses Kässeli eine viereckige kleine Schachtel aus Holz. Oben sass ein «Negerlein». Jedes Mal wenn wir unseren Fünfer (5 Rappen) in den Schlitz des Kässelis liessen und dabei vernahmen, wie er auf dem Boden ankam, nickte das «Negerlein». Die Sonntagsschultante erzählte uns auch kleine Geschichten von den vielen «armen Negerlein». Im Zuge der «Black Lives Matter»-Bewegung («Schwarze Leben zählen») und der weltweiten Rassendiskriminierungs-Diskussionen müssen solche «Taten» heute ohne Wenn und Aber äusserst kritisch hinterfragt werden.

Als ich älter war, holte ich in der Bibliothek das Buch «Onkel Toms Hütte». Dieses Buch handelt vom Sklavenhandel im 19. Jahrhundert. Die Geschichte be-

rührte mich oftmals so heftig, dass ich erst etliche Tage später weiter las. Auch bekam ich richtige Wutanfälle, die mir den Schlaf raubten. Die Bibliothek von der evangelischen Gemeinde war sonntags nach dem Gottesdienst offen. Verwaltet wurde sie von Pfarrer Weidenmann, er war sehr gewissenhaft. Einmal wollte ich gerne das Buch «König der Bernina», ein Heimatroman aus dem Schweizer Hochgebirge (verfasst vom Schweizer Autor Jakob Christoph Heer, 1859–1925) ausleihen. Doch Pfarrer Weidenmann erklärte mir, dass er mir dieses Buch nicht geben könne, ich sei noch zu jung dafür. Da war ich jedoch bereits gut 17 Jahre alt.

Wie hat sich die Welt – und mit ihnen die Menschen – doch radikal verändert!

Milly Hug-Halter, Balgach
myhu@naturseite.ch

abgesagt...

Schweren Herzens
müssen wir den
Unterhaltungsabend
aufgrund der Corona
Situation absagen.

Männerchor
Liederkranz Balgach



**SPAZIERGANG
MIT JULIA RITZ:
SOZIALE RÄUME
UND GRÜNE
FLECKEN, NEUE
POTENTIALE IN
BALGACH
ENTDECKEN**
10. SEPT. 2020
RÖSSLIWIESE
19 Uhr

AUSWEICHDATUM: 11. SEPT. 2020

Flohmarkt

Name*: _____

Adresse: _____

Tel.: _____

*muss der Redaktion bekannt sein, wird aber nur auf Wunsch veröffentlicht.

Zu vermieten im **Neubau** an der
Balgacherstrasse 235, Heerbrugg
Lagerräume à 10, 15, 20, 30 oder 50 m²
2x Parkplatz + 1x Carport

Zu verkaufen Holz-Kohlegrill Ø60,
Kupfer-Rote Baron und div. Handwerkzeug
Kontakt: Erwin Göldi, 079 412 42 38

Ein Kleininserat kostet Fr. 5.- je Ausgabe. Die Texte müssen unter Barzahlung bei der Redaktion abgegeben werden (max. 4 Zeilen), spätestens bis zum jeweiligen Redaktionsschluss (siehe Impressum).

NATUR FÜHLEN, SCHMECKEN, ENTDECKEN...



Am Samstag 20. Juni 2020 traf sich eine grosse, muntere Schar von Naturfreunden im Naturschutzgebiet Höchstern zum zweiten Pflorgetag im 2020. In verschiedenen Kleingruppen gings an die Arbeit. Ruderalflächen wurden gemäht, damit sie sich gesund entwickeln können, gebietsfremde Pflanzen (Neophyten), wie Japanischer Knöterich, Riesenbärenklau, einjähriges Berufskraut und kanadische Goldrute wurden entfernt, Brombeeren zurückgeschnitten und die Wege zum Schnägg ausgeschnitten. Dazwischen durfte natürlich der wohlverdiente Znüni sowie interessante Gespräche nicht fehlen.

Die Höchstern ist das Naturschutzgebiet in Balgach, welches ab 1870 von der Ziegelei Schmidheiny ausgehoben und 1979 unter Schutz gestellt wurde. Heute ist das

Areal ein Naturparadies von nationaler Bedeutung und bietet seltenen Amphibien, Insekten und Brutvogelarten einen wertvollen Lebensraum. Sogar ein Biber hat sich jüngst im Naturschutzgebiet niedergelassen. Das Planungsbüro Oeplan betreut das Gebiet im Mandatsverhältnis und der Verein Balger Natur leistet dreimal jährlich einen freiwilligen Arbeitseinsatz.

Um ein wertvolles Rückzugsgebiet für Flora und Fauna sicherzustellen, ist die regelmässige Pflege von grosser Wichtigkeit.

Seit der Gründung vor 26 Jahren organisiert der Verein nebst den Pflegeeinsätzen diverse, informative, spannende, aktuelle und erlebnisreiche Anlässe. Dabei liegt der Fokus vor allem in und rund

um Balgach, aber auch regionale/nationale Themen erhalten Beachtung. Bei den meisten Anlässen sind **auch Nichtmitglieder und Kinder herzlich willkommen.**

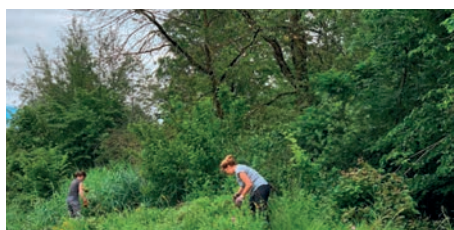
www.balger-natur.ch/veranstaltungen



WERDEN SIE MITGLIED
UND UNTERSTÜTZEN SIE DIE BALGER NATUR



03.09.2020 | 18:15 h | Balgach
Rundgang Rosahof (nur für Mitglieder)



12.09.2020 | 08:30 h | Höchstern
Pflorgetag mit Crêpes-Plausch



13.09.2020 | Buchs
Ausflug Renaturierung Binnenkanal



23.10.2020 | 19:00 h
Hauptversammlung

JAHRESMITGLIEDSCHAFT
EINZELPERSONEN
CHF 12.00
FAMILIEN
CHF 20.00
UNTERNEHMEN
CHF 50.00



www.balger-natur.ch



ALLES AUS METALL & GLAS

STRUB AG

SCHLOSSEREI STRUB AG 9434 AU (SG) WWW.STRUB.CH

**Alles für unsere Kunden -
inkl. attraktivem Hauslieferdienst!**

- grosse offene Käsevitrine
- frische Offenmilch
- Fleisch von den Metzgereien Kast und Heis
- Freitags frische Käse- und Früchtefladen
- Butterzöpfe vom Werkheim Wyden
- Früchte und Gemüse aus der Region
- Käse- und Fleischplatten für jeden Anlass
- Geschenkideen schön verpackt
- Wein aus der Region
- DHL Bring- und Abholstation
- Annahmestelle für chemische Reinigung und vieles mehr zum attraktiven SPAR Preis.



SPAR Supermarkt Heerbrugg
 Auerstrasse 31, 9435 Heerbrugg
 071 722 37 37, heerbrugg@spar.ch

Öffnungszeiten
 Mo. - Fr. 07:00 - 19:00 Uhr
 Sa. 07:00 - 17:00 Uhr

TISCHSETS

Für Ihre Familienfeste,
 Geburtstagsfeier,
 Grillpartys....

Ausführung:
 Format A3,
 Papier 100g/m²,
 50 Blatt pro Block



praktische Papiertischsets
 in trendigem Design.

Direkt in unserem
 Online-Shop bestellen
 online.victoriadruck.ch

Katholisch Balgach

(3.09. – 19.11.2020)

Familiengebete – 4. September

Beten, Zusammensein und Plauschen an jeden ersten Freitag im Monat für unsere Familien aus allen drei Pfarreien unserer Seelsorgeeinheit. Ort: Jakobihus in Widnau (obere Etage), ab 9 Uhr.

Familiengottesdienst – 5. September / 7. November

Um 18.00 Uhr feiert man in der Kapelle des Frongartens den Familiengottesdienst. Am 5. Sept. zum Thema: «Vorbild sein!». Die Besucher werden sehen, dass im Glauben niemand zu klein ist, um ein Vorbild zu sein. Der Gottesdienst wird kindgerecht und spielerisch gestaltet.

Man wird zusammen singen, beten und das Zusammensein feiern. Kommt zahlreich und bringt eure Freunde und Freundinnen mit! Das traditionelle anschliessende Apéro fällt voraussichtlich leider aus.

Erstkommunion – 6. September

Endlich ist es soweit: Am Sonntag 6. September dürfen 24 Kinder in Balgach ihre Erstkommunion empfangen. Lange mussten sie sich zusammen mit der Familie gedulden. Mit dem Thema «Mit Jesus Brücken bauen» haben sie sich vorbereitet. Die grosse Anzahl der Erstkommunikanten lässt uns wegen den Corona-Vorschriften in zwei Gottesdiensten um 9.00 und um 11.00 Uhr feiern. Die Namen der

Kommunianten stehen im Pfarrblatt und auf der Pfarrei-Homepage.

Eucharistiefeier – Sonntag, 13. September

Der heutige Gottesdienst findet unter Mitwirkung des katholischen Gesangschores statt.

Erntedank-Gottesdienst – 27. September

Adventskranzbinden – 28. November

Wie jedes Jahr binden «Klein» und «Gross» am Vormittag im Frongarten die schönsten Adventskränze für die eigene Familie. Die Uhrzeit steht im Internet.

Ökumenisch Balgach

Sitzen in der Stille

Schweigemeditation im Sitzen und Gehen 20.00 Uhr in der evangelischen Kirche Balgach. Jeden 1. und 3. Montag im Monat.

Nächste Daten:

7. und 21. September / 5. und 19. Oktober / 2. und 16. November

Ökumenische Krabbelgottesdienste

Für die Termine der ökumenischen Krabbelgottesdienste, welche jeweils im Frongarten stattfinden, möchten wir Sie bitten, sich auf der Homepage der beiden Kirchgemeinden zu informieren.

Bibel-Spass - 14. November:

Von 14.00 – 17.00 Uhr werden wir wieder einen tollen Nachmittag im evangeli-

schen Kirchgemeindehaus gestalten. Wir werden gemeinsam basteln, singen, spielen, toben und natürlich ein feines Z`Vieri geniessen. Kommt und bringt noch Freunde mit!

Seniorenachmittag

Mittwoch, 18. November um 14.15 Uhr
Weitere Information entnehmen Sie bitte der Einladung, der Tagespresse sowie auf der Homepage der beiden Kirchgemeinden.

sympaTisch BALGACH



Nächste Daten:

9. und 23. September, 14. und 28. Oktober, 11. und 25. November, 9. Dezember

Ab 11.45 Uhr, Mittagessen um 12.15 Uhr, anschliessend gemütliches Beisammensein.

Zweimal im Monat treffen sich Jung und Alt im Kirchgemeindehaus zum gemeinsamen Mittagessen. Anschliessend ist Zeit zum Gedankenaustausch und frohem Beisammensein. Wer eher wenig Zeit hat, kann auch nur das Mittagessen einnehmen.

Nähere Auskünfte und Anmeldung jeweils bis Dienstagnachmittag, 15 Uhr, bei Brigitte Halter, Tel. 079 349 07 27 oder Tel. 071 722 41 60 (Kirchgemeindehaus).

Evangelisch Balgach

Sonntag, 20. September Eidgenössischer Dank, Buss- und Betttag

9.30 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Pfr. Jens Mayer, Orgel: David Burgstaller

Auftakt!-Gottesdienst

Samstag, 14. November um 17.30 in der evang. Kapelle in Widnau

Auftakt!-Gottesdienst, der besondere Gottesdienst mit Pfr. Jens Mayer und Pfrn. Silke Dohrmann

Voranzeige

Sonntag, 22. November – Ewigkeitssonntag

9.30 Uhr, Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag. Wir gedenken unserer Verstorbenen.

Konzert zum Ewigkeitssonntag

Sonntag, 22. November 17 Uhr
in der evangelischen Kirche
mit Clemens Bittlinger

Herzliche Einladung bereits heute!

Hinweis: Als Basis für den Veranstaltungskalender dienen die Angaben von der Homepage der Gemeinde Balgach, kalender.rheintal.com oder die uns direkt gemeldeten Termine. Wir bitten alle Vereine, ihre Daten auf dem Internet aktuell zu halten.

Organisator	Datum	Zeit	Anlass	Lokalität
Politische Gemeinde	03. September	06.00-16.00 Uhr	Grünabfuhr	
	19. September	06.00-16.00 Uhr	Papiersammlung	
	08. Oktober	06.00-16.00 Uhr	Grünabfuhr	
	05. November	06.00-16.00 Uhr	Grünabfuhr	
Primarschulgemeinde	22. September		Kürbisfest 3. Klasse	Nur bei trockenem Wetter
	11. November		Elternabend «Neue Autorität»	
Senioren- und Spitexzentrum	07. Oktober		Senioren-Mittagessen im Verahus	Verahus
	04. November		Senioren-Mittagessen im Verahus	Verahus
Frauenverein Balgach	09. September	18.30-22.00 Uhr	Herbstkränze selber binden	Atelier 21
	16. September	18.30-22.00 Uhr	Herbstkränze selber binden	Atelier 21
	07. November	08.15 Uhr	Besichtigung Zuckermühle Frauenfeld	Feuerwehrdepot Balgach
Gruppe Junger Mütter	04. November	14.00-17.00 Uhr	Puppenbühne Balgach	Schulhaus Berg
Förderverein Spitex Balgach	03. September	13.00-19.00 Uhr	Mit dem Rheinbähkli z. Rheinmündung	Rathaus
	29. Oktober	19.00-20.30 Uhr	Vortrag Ergänzungsleistungen	Frongarten
Samariterverein Balgach	07. Oktober	19.30-21.30 Uhr	Verbände	Freizeithalle
Help Samariter	19. September	17.30-19.00 Uhr	Help-Übung: Sportunfälle	Freizethalle
	31. Oktober	17.30-19.00 Uhr	Help-Übung: Rund ums Pflaster	Freizethalle
Krabbelgruppe Bärentreff	14. September	15.00-17.00 Uhr	Krabbelgruppe Bärentreff	Frongarten
	28. September	15.00-17.00 Uhr	Krabbelgruppe Bärentreff	Frongarten
	12. Oktober	15.00-17.00 Uhr	Krabbelgruppe Bärentreff	Frongarten
	26. Oktober	15.00-17.00 Uhr	Krabbelgruppe Bärentreff	Frongarten
	09. November	15.00-17.00 Uhr	Krabbelgruppe Bärentreff	Frongarten
Balger Natur	03. September	18.15-20.30 Uhr	Rundgang Rosahof	Rosahof
	12. September	08.30-11.30 Uhr	Pflegetag mit Crêpes-Plausch	Naturschutzgebiet Höchstern
	13. September	09.00-17.00 Uhr	Ausflug Renaturierungs Binnenkanal	ARA Buchs
Ortsgemeinde	14. November	09.30-11.00 Uhr	Abgabe von Tannenreisig	Werkhof Listen
Bäuerinnen und Landfrauen	26. September	13.30-15.30 Uhr	Erntedank, Kirche schmücken	Katholische Kirche
	03. November	09.00-10.00 Uhr	Tag der Pausenmilch	Schulhäuser und Kindergärten
Kulturverein Balgach	04. September	17.00-24.00 Uhr	Place de l'apéro	Rössliwiese

Impressum

Die Balger Zittig erscheint wie folgt:

24. Jahrgang

Ausgabe	Redaktionsschluss	Erscheinen
Nr. 1	23.10.2020	19.11.2020
Nr. 2	22.01.2021	18.02.2021
Nr. 3	19.03.2021	15.04.2021
Nr. 4	28.05.2021	24.06.2021
Nr. 5	13.08.2021	09.10.2021

Redaktion/Inserate:

Victoriadruck AG, Hauptstr. 63, 9436 Balgach
 Telefon 071 722 21 54
 office@victoriadruck.ch, www.victoriadruck.ch

Freie redaktionelle Mitarbeiter:

Milly Hug-Halter und Hanspeter Kuster

Auflage: 2'400 Ex. in alle Haushalte und Gewerbe von Balgach